

Franckesche Stiftungen zu Halle

Sylva Qvadrilingvis Vocabvlorvm Et Phrasivm Bohemicae, Latinae, Græcæ Et Germanicæ Lingvæ

Emmel, Helfrich

Pragae, MDXCIIX

H

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228867](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228867)

ἀποδίδωμι ἰσχυρὰ ἵκω καλεῖν ὀνόματι
προσάγειν ὀρέσκειν: ἵσχυρὰ ἵκω προσεπέν.
Namēn/Benamen/namen geben/
nennen/namhaftig machen/mit sei-
nem namen ruffen/nennen/heyßen.
Vide supra/Gmēno dātī.

Poëtice: Nomina tribuere, addere:
Signare nomine, nuncupare: Dicere
nomen generatoris: Dicit nomine suo.

Gmenowánj/gmēna dānj.
Nomenclatio: Appellatio: Nomina-
tio: Denominatio: Nuncupatio:
Vocatio: Appellatio. Ἡ ὀνομασία,
ἐλθόν. Namjung/nennung.

Gmenowitē/gmēnem/zegmēna/gme-
nowanſj/nazwanſj.

Nomine: Nominatim: Nomenferens:
Nominatus, Nuncupatus, Appel-
latus. Ὀνομαστὶ: ὀνόματι: κατ' ὀνο-
μα: ὀνομασμένῳ, nominatus, gme-
nowitj. ὀνομα ἔχων, gmēno magjcy,
nomen habens. Mit namen/nam-
lich genennet.

Grunt/dno.

Fundum: Vasis pars ima. Ἡ προμή.
Grund/Boden.

Grunt/základ/gruntſſeſt.

Fundamentum: Basis: Solum. Τὸ θε-
μέλιον: ἡ βάσις, basis, podpora: ἐ-
πίστασι: ὑπόστασις: ἵσχυρὸν. Grund-
reſt/fundament/pſulment.

Grunt zafolſiti/základ poloſiti/zpewni-
ti/základati.

Fundare: Fundamentum jacere, po-
nere, constituere: Stabilire: Fir-
mare. Βάλλειν, καταβάλλειν, κατα-
βάλλειν θεμέλιον. Grundlegen/fun-
dament legen/gründen/beveſtigē.

de Gruntu padnanti/Vide Zabymanti

H.

Haec/haēty/malá teſſilſa, ſſertan-
ſſet do lájnē.

Subligaculum: Subligar: Præcincto-
rium: Perizonium: Castala: Fe-
morale: Campeſtre. Τὸ περὶ ὤμων:
ἡ ὑπόλαστις: ἀναξυρίς: τὸ περὶ ὤμων.
Zuderfleyd/Badruch/Bruch/für-
tuch/Badhembd.

Had.

Serpens: Anguis. Ὁ ὄφις: Schlang,
nater. Coluber, domownj had/
hauffſchlang. Hydrus Natrix wod-
nj had/ὁ ὕδρῳ, ἡ ὕδρῳ, Waſſer-
ſchlang. Boa, ἡ βοά, vnd Cenchris,
Eropenſj had/ὁ κερχρίτις: κέρχρις,
ein geſpreſſlichte ſchlang. Ceraſtes,
had rohatj Eterſj rohy má/ὁ κερ-
ςτις, ein ſchlang mit hörnern. Vipe-
ra, geſſieckſa/ἡ ἐχιδνα, ἔχρις, hecken
ſchlang. Iaculus, ſtieckj had/ὁ ἀκον-
τις, ſchießſchlang. Alpis, Diplas,
Seps.

Poëtice: Anguis frigidus, squameus:
ater, ferus, trux, venenosus, teter,
lubricus, torvus, ſæuus, peſtifer, lethi-
fer, horridus, ſqualens, ſqualidus, ſi-
nuosus, ſibilans, noxius, nocuus late-
broſus, criſtatus, formidabilis, dirus,
maculoſus, Colligens ſe tractu in ſpi-
ram, Sinuoſa volumina torquens,
Noxius veneno, Horrenda ſibila
tollens, Stringens pedem fugienti ad-
unco dente, viruſq, in corpore lin-
guens, Maculoſus longam alium gra-
dibus

dibus notis, Micans ore linguis trisul-
cis, Sinuans volumine immensa ter-
ga, Lambens sibila ore linguis vibrä-
ribus, Ardens oculis & sibila ardua
attollens, Plicans se in sua membra,
Horrens arreclis squamis & sibilans
ore: Coluber cæcus, venenosus, latens,
Latitans in umbrä, Tollens ingentia
sibila, Latens sub graminis herbis:
Seps tabificus, virulentus, Dissol-
uens ossa cum corpore, Non viscera
solum, sed simul ossa vorans.

Hadi kúže švečená.

Exuviae, Spolium serpentis. τὰ ἔξ
"οφθαλμοῦ. Abgestreiffte Schlän-
genhaut.

Hadač/prorok / kterýž s hadim vmě-
nim zachází / o věcech budauchých
háda, oznamuje a předpovídá / bu-
dauchých věch předvídá.

Vates: Propheta: Fatidicus: Vaticin-
ator: Hariolus: Haruspex, Aru-
spex, Kterýž s patření a ohledání
stěw howadských hádač: Der auß
anschawung der eyngeweyd wahr-
saget. Ὁ προφήτης: μάγισ: χρημο-
λόγος: ὁ ἱεροκόπος: ἡπατοκόπος:
Weissager / wahrsager / prophet /
der von künftigen dingen prophe-
ceier. Augur, Auspex, Kterýž s letu
ptachy hádač / ὁ διωνοκόπος, der auß
dem flug d vögel weissaget. Astro-
logus, Speculator cæli, Šwědác,
pranosyťái, Kterýž s čěhu planét a
hwězd nebestých o budauchých věcech
hádač / ὁ ἀστρολόγος, der auß des him-
melslauff der planeten vnd stern
weissaget.

Poëticè: Vates: Aruspex fatidicus:
Renum prænoscens fata: Fata cas-
nens: Præscia corda vatum: Augur
fatidicus sagax: solers providus, Fu-
tura nuncians, Secutura prædicens.

Hádání, prorokování, předpovídaní
budauchých věch / předvídaní co se
budauchy státi má.

Vaticinatio: Prædictio: Vaticinium.
Ἡ προφητεία: μαντεία: τὸ μαντεῖον.
Weissagung / wahrsagung / weissa-
gung von künftigen dingen. Au-
gurium, auspicium, hādání s letu
ptachy / ὁ διωνοκόπος, weissagung
auß der vögel flug. Oraculum, re-
sponsum Dei. Božské zgewení a od-
pověd / aneb šabelské zgewení stěw
modly: ὁ χρημὸς: Göttliche eröff-
nung vnd antwort / oder Teuffel-
scher Bericht durch bilder vnd derg-
leichen. Haruspicina, Extispici-
um, hādání s opatření stěw howad-
ských: ὁ ἱεροκόπος: Wahrsagung auß
dem eingeweid.

Hádání / vohodnání / pohodnání / pro-
rokování / budauchých věch předpoví-
dání, předvídání / přímé něco ozná-
miti a zgewiti, nežli se stane.

Vaticinari: Prædicere: Futura præ-
dicere, prænunciare: Augurari: Di-
uinare: Addiuinare: Hariolari,
vohodnání. Μαντεύειν: προφητεύειν.
χρηματεύειν, χρημολογείν. oracula
edere: θεωρίαν: θεωρίαν, augu-
rari: θεωρεῖν, θεωρεῖν, prædicere:
τὴν μέλλοντα λέγειν. Weissagen / von
künftigen dingen sagen / wahrsagen

gen/zunorsagen/propheteien.
Hādati/srozumwari/porozumwari/
domniwari se/podezeni brati/mn-
siti/skaumati/znamenati/domey-
Mlet se.

Conijcere: Colligere: Coniectare:
Conjecturam capere, sumere, fa-
cere: Conjecturā alsequi, percipe-
re, induci, prospicere, colligere:

Augurari: Elicere alicunde, od-
nětudo, z něčeho srozumwari. Diui-
nare, hādati: Ratiocinari, Ratio-
ne colligere, z gisteho důvodu za-
witi. $\sigma\omega\chi\alpha\zeta\epsilon\delta\zeta$: διασωχάζεδας:
 $\alpha\pi\epsilon\kappa\alpha\lambda\epsilon\upsilon\epsilon\iota\upsilon$: ἀπεκάλειν: υπολαμβάνειν:
 $\sigma\upsilon\mu\beta\epsilon\lambda\lambda\epsilon\iota\upsilon$: ὑποβιβάζειν:
 $\tau\epsilon\mu\alpha\iota\sigma\epsilon\delta\zeta$.

Erachten / mutmassen / schliessen /
abnehmen / meynen / argwohnen /
argwohn schöpfen / erachten / ge-
denken / sinnen / spüren / mercken /
vermutung haben / anders wo her
abnehmen / schliessen / ausrechnen.

poHādka / zarmělá teč / vřetá otážka.

Aenigma: Quæstio obscurior & per-
plexa: Obscurus sermo: Oratio ver-
borum involucris tecta. Τὸ ἀινιγ-
μα: ὁ ἀινιγμῶς. Rächer / räzel /

verborgene frag / vnverstendige vn-
tun & le red.

bājet Hadačam / sám sábel wěsti / te-
řhoj sobě Poháně za Deha wysta-
witi / Hād / čerw / stleny.

Apollo: Phœbus. Ὁ φῶλος: ἀπ' ἡλίου.

Abgort des waisagens von de hey-
den gedicht / das wer der teuffel
selbst.

Pœticæ: Vates Delius, Delphicus, fati-

logus, fatidicus, veridicus, Pythius,
diuinus, Oracula reddens, Futura
predicens, nuncians, Pater vatium.

Hādati se / hadrowati se / odperowati /
odper držeti / slown se potřkati / wa-
diti se / hrenzi se s druhým.

Litigare: Rixari: Altercari: Iurga-
re. Ἐπισειν: ἐπ' οὐκ εἰν. Haderen /
zand / sich Feiben / Balgen mit ey-
nander. Vide etiam Wāditi se.

Hādání se / hadrowání / potřkání, wā-
tka / slown / hrenzi se / wadění aneb
wazeni se / swár / swádá.

Lis: Iurgium: Rixa: Contentio: Al-
tercatio: Litigium: Controverfia,
odpor. Ἡ ἔρις: ἐπιδόρευστα. Hadr /
zand / Feib / wortstreit. Vide etiam
swádá.

rozHodnauti / rozejnati / rozsauiditi.

Dijudicare: Discernere: Internosce-
re, gedno od druheho rozejnati, roz-
díl vāniti, rozdeliti: Distinguere.
 $\delta\iota\alpha\gamma\iota\omega\sigma\kappa\epsilon\iota\upsilon$: διαγιώσκειν: ἀναπλῆναι:
 $\delta\iota\alpha\pi\lambda\epsilon\iota\upsilon$. Vnderfcheyden / vnder-
fcheyd haben eyns vom andern wif-
sen zu vnderfcheyden / oder vnder-
fchiedlich erkennen.

Hadrowni / swárlin / fterň se rád
hryze a wadi / a by se zpytle w hrysl.

Rixosus: Contentiosus: Litigiosus:
Amans litium, fterý swáry milu-
ge, a fdež mīže swádu tropi. Ὁ ἐρι-
σμός: ὁ, ἢ φιλόδικος: φιλόνομος. Ha-
derig / zand / fisch / streitig / der gern
hadert vnd zand / Feib / fisch. Vide
etiam Swárliný.

Hág / vide Les.

Háguri / vide Brániti.

Hág /

Hát/háček.

Vincus, Zauček/Erpff/háček. Hamus,
voice/fischerangel. Harpago, Ss/
ffowmí aneb studmíný háček, kotew,
Forvice: ἀγκυρον: ἀγκύριον, ha-
mus catenæ, háček v řetězu: ἡ ἀγκυρά-
ζη, harpago. Vincinulus, háčlík/
δυνδύς, háček lin.

Halcyon / přáček mořský, křemýse v
proštěd žmýna moři hnízdi / ado-
fudj mláděch newyšedj, dotud moře
pokogně bývá.

Alcedo: Halcyon: Halcyone: Alcyo-
ne: Auicula, quæ nidum suum cō-
struit super mari, quod quàm diu
illa paruulis excludendis occupa-
tur, tranquillum est. Ἀλκυών: ἄλ-
κυωνίς: ἄλκυονίδων. Eisvogel.

Poëticè: Alcedo pendula, leuis, Scopu-
lis habitans, Cui notissima est sors pe-
lagi, Dilecta Thetidi, Excludens in
æquore pullos, Incubans hyberno tem-
pore pendentibus æquore nidis, Me-
dys procellis & flustibus, circum tra-
nantibus undis nidificans, Imago pie
matris quæ superat fata ferēdo, Dul-
cis imago conjugij pij: Imago cætus
proficientis Christum, dum incubat o-
uis frementis tempore Ponti, Decla-
rans fœdera socij lecti, & monens De-
um curare vincula casta.

Halaparena.

Bipennis: Securis Romana. Ἀξίην. Ἄ-
ξιος. Zellebarte.

Halasch / Sádka ryb / truhla w nřj ryby
živé chovánj.

Vivarium piscium. Ἰχθυοτροφεῖον.

Fischbehälter.

Halze / Halsband / obogef / ozdoba na
hrdlo / Mjetěz / zápona.

Torques: Monile: Collarium: Col-
li ornamentū, ořasa hrdla: Hals-
band: Collare, obogef psu na krk /
halsband der hund: Millus, pij o/
bogef s spicemi aneb gehlami / ein
halsband mit vielen spizigen änge-
len: Neruus, obogef železo na hrd-
le, s gakyňj zagatě Turky choditi
wjdáme / halssisen. Το ἐπὶ τῶν ἀχαιῶν
δὲ χαλκόν: τῶν περὶ τῶν ἀχαιῶν.

Hanza / nepoctivost / lehkost / potupa /
ohava.

Dedecus: Ignominia: Probrum: In-
famia: Turpitude: Opprobrium
Nota turpis infamiae: Indignitas
rei. Ἡ αἰσχρὴν: ἀτιμία: τὸ ὀνειδές: ἡ
αἰσχρὴν, indecens actio, nestussij
ny stuteč, nenáležitě chovánj.

Schand / vnehr / schmach / schand-
fleck.

Poëticè: Dedecus turpe, pudendum, fa-
dum: Labes, macula fœda, turpis, de-
lebilis nullo seculo: Ignominia turpis.

Hanza / stydětš and šiděš / luno / hanba
muššá y žensšá.

Pudenda: Verenda: Inguina: Geni-
talia: Pubes. Τὰ αἰδέα: μέμβρα γυναι-
κεία: genitalia membra, rodicej au-
dowé. Scham / schamgleder / man-
oder weibs gemacht / manlich oder
weiblich glied.

Hanza gest / hanebná wěc / mřjstě, o/
hřzdňá, nestussná, nepoctivá.

Turpe est: Indecorum est: Dedecus
Nestussi: Dedecori est, nectj: De-
decus

decus affert, hanbu nese: Parit infamiam: Probro, dedecori, vitio datur: Vitio vertitur, & hanbē poteno bywá: Contra honestum, honestatem fit protri poctiwosti: Non abest a vitio, nem bez hanby. "Overdos es": καθίσταται ἡνὶ "overdos": αποπέρας ἡνὶ ὡς "overdos", vitio datur, za hanbu se dáwá, possádá.

Es ist ein schand/es ist schandlich/es steht er vbel/es ist ein vnehr oder vbelstand/es wird zur schand gezeichnet.

hanbē potjisti / za hanbu possádatt, položiti.

Vitio tribuere: Vitio vertere: Deducus, turpitudinem in aliquá re constituere: Culpæ notam inurere: Frandi, dedecori, probro, crimini dare. "Εγκαλῆν ἡνὶ τί: ἀστράν ἐπιφέρειν. Zur schand rechnen / fur ein schand oder laster halten.

hanbē pšiwesti / w hanbu vvesti / zhanbē / zplundrowati / na dobré est nětoho dofnauti.

Ignominia notare: Ignominiam, notam, infamiam inurere: Detrahere famæ, existimationi, honori, na cti, na dobré powěsti vtrhati: Lædere famam & existimationē, vrazyti, vbljiti na poctiwosti, na dobrém gměnu: Honori alicuius officere. Λοιδόρειν: λοιδόριος λέγειν, ἐρεῖν, ἐπ' εἰν περὶ ἡν: διαβάλλειν: ἐλαττοῦναι. Zúschanden machen / in schand vndvnehr bringen. Vide etiam infra Zaneti.

Zanbitti se / stydēti se / zarditi se hanbau.

Pudere: Pudet me, stydjm se, hanbjm se: Pudor est mihi, hanba mi: Pudore affici: Verecundari: Pudescere, zacerwenati se. "Αἰσχύνεσθαι: κατὰσχύνεσθαι: ἀσδεῖσθαι: ἐρυθρᾶν, rubore suffundi, trwji se politi: δυσωπεῖσθαι, pudore vehementer affici, nárammē se stydēti: κατέχευε τὸ αἶμα ὑνέσθαι. Schāmen / sich schāmen / scham rot werden.

za hanbitti / f studu pšiwesti / barwý čerwené pšidati.

Pudescere: Pudorem vel ruborem incutere: Facere erubescere, pšiwesti nětoho, aby se zarděl. "Αἰσχύνειν: κατασχεῖν: παρὰ δυνάμει αἰσχύνειν, verecundia excitare in aliquo. Beschāmen / schamrot machen / machen das eyner schamrot wird. Vide etiam Stud / Stydēti se.

Zandl / vide Rupecerw.

Zandlowati / vide Rupciti.

Zandlowati / gednati / fonati / bēlati / mjtī činīti.

Agere: Facere: Tractare: Gerere, činīti: Moliri: Negociari: Negocium gerere, některan wěc činīti: Curare, opatrowati: Operari, Opus facere, pracowati. "Ἀγεῖν: ἐνέργειν: ἐργάζεσθαι: δρᾶν: ποιεῖν: ἐργον ποιεῖν. Zandelen / thun / schaffen / wercken / etwas fürnehmen / geschäft verrichten oder ausrichten / versorgen / werck thun.

Zandlowáni / handl / gednání / řizení / fonání / dšlo / zaneprážděný / práce. Ačio:

Actio: Actus: Gestio: Tractatio: Opus: Negocium: Acta: Facta: Gestis, Stale węc. ἡ πράξις: δράσις: Τὸ πρᾶγμα, res: ἔργον, opus.

Handlung/ werck/ geschäft/ hand arbeyt/ thaten/ handlungen/ was gehandelt wird.

Hanēti/ turpiti/ potupiti/ nechwāliti/ neschwalowati/ jawren.

Improbare: Non probare: Non approbare: Reprobare: Reijcere: Reprehendere. Ἀποδοκιμαζειν: ἀδοκιμαζειν: μενδοκιμαζειν: μεμψεδος: επιλα-ζειν. Schelten/ nicht loben oder im gefallen lassen/ verwerffen/ nicht lassen gut sein/ fur vnbillich halten.

Hanēti/ zhanēti/ zhanēti/ fhanēti pft- wessli/ nafstati/ zecti/ saupiti/ w be- zectni pfläst oblatēti/ plundrowati.

Infamare: Infamiam, notam, maculam inurere, inferre, inspergere, inijcere: Afficere, inficere, inquinare infamiae maculis: Labem aspergere, zmazati nēfoho na pocti wosti: Infamem facere, zlopowēstniym wdelati: Ignominiā, turpitudine notare: Imprimere dedecus: Inhonestare, Dehonestare, Deducorare newcriti zhanobiti. Ἀτιμά-ζειν: δυσφημεῖν: προάγειν: καθιστάναι εἰς ἀτιμίαν: διαβάλλειν: λοιδορεῖν: δια-λοιδορεῖν: εὐφραίνειν: λοιδορίας λέ-γειν, εἰπεῖν περὶ τινος, conviciari aliquem, convicia & probra in aliquem jacere, zánliwá slowa o nēs fom inluwiti. Schänden/ schmä-hen/ zu schanden bringen, machen

in schand vñ vnehr bringen/ schand- fleck anheñken/ entvnehren/ ver- schreyt machen.

Hanēni/ zhanēni/ hedni/ coz se nemā se neš hanēti/ hanebni.

Culpabilis: Vituperabilis: Vituperandus. Ὁ μωρατός: ἐγκλητός: ἐ-λεγκτός. Schelten/ scheltenswerth/ das zuschelten ist.

zhanēni/ nafēni/ zheēni/ na cti doctni, zmatni/ bezectni/ hanebni.

Infamatus: Diffamatus: Ignominia notatus: Infamis, Bezectni, zlopowēstni: Ignominiosus, w swi- hanebni: Inhonestus, nepoctni. Ὁ ἡ ἀδόξος: ἀτιμος: δυσάνυμος: ἐπα-χῆς. Geschändet/ geschmähet/ vn- redlich/ vnehrlich/ schandlich/ ver- eyn böß gerücht hat. Vide neēni/ nafēni.

Hanebni/ zloft/ neēni/ bezectni/ neschlechneff.

Vitium: Vitiolitas: Turpitude: Turpis actio, hanebni stutē. Ἡ κακὴ γὰρ: κακὴ βία: πονηρία: κακοπραγ-μοσύνη: ἡ κακία. Laster/ vntugend/ schand/ schandliche handlung.

Hanebni/ bezectni/ na cti zmatni/ zlopowēstni.

Turpis: Infamis: Famofus: Habens infamiam, w zle powēsti mezy lud- mi rozwolani a wūbec rozneffeni: Sceleribus notatus, neschlechneffni zmatni: Ignominiosus: Probrosus: Flagitiolus: Sceleratus: Sceleratus, neschlechneffni: Nefarius: In- honestus.

honestus. Ὁ ἀχρεὺς : ὁ, ἡ ἀδοξος : ἀ-
τιμος : ἀχρήμων : δυσπρεπής.

Schändlich / vnehrlich / vnredlich /
verschreyt / der ein böß geschrey oß
der gerucht hat.

Hanebnh, necens, bejecens, newáññh,
nesslechenh, nepočestñh, lotrowstñh
stutek / lotrowstwi.

Facinus, slý včinef : Flagitium, sločins
stwo, sločinný stutek : Peccatum,
hřich : Crimen cum turpitudine &
dedecore conjunctum : Maleficiū,

sločinný stutek : Nefas, stutek bezbož
ný & nesslechetný. Τὸ πονηρὸν : κακὸν :

πονήρεια : κακουργημα : πανόργημα :

μαρὸν : δεινὸν, graue : χέτλιον : χθερὸν,

noxium ; μοκακονής. Laster / läster
liche, schandliche that / vbelthat /

missethat / Bubenstück / schelmen
stück / vnehrlich, freuenlich, verwe
gen stück / vnbilliche that.

Welmi Hanebnh, hrozñh, ohavñh stfu
tef.

Atrox, atrocissimum facinus : Gra
ue, detestabile scelus ; Piaculum,

sločynstwo, sločecny stutek : Crimē.
Τὸ πονηρότατον, δεινότατον, μοχθηρό
τατον. Eyn groß laster / eyn groß

se vnsägliche schand / eyn abschew
liche that.

Hanebnh, obavñh, obavñh stfufu se dočti
niti, dopustiti / hanebnh, nessleche
tnh, lotrowstñh stutek / práchat / slo
činstwo, nesslechetnost, lotrowstwi
prosesti.

Facere, admittere, committere scelus :
Facinus, flagitium committere,

patrare, designare : Sceleratē age

re, Nesslechetně delati : Maleficiū,
crimen committere : Dedecus cō
mittere, hanebnosti se dopustiti :

Turpiter, nequiter facere, sle & ne
právě delati : Rem illicitam facere

Wec nesslussnau včiniti. Κακω
γείν : πράττειν μοχθηρὸν ἢ ποιεῖν πο
νηρὸν : δεινὸν ἢ ποιεῖν ἢ δρᾶν : ἐργάζε
σθαι κακά. Ein Laster begehen /

schandlaster oder vbelthat begehen
mißhandlen / schand vnd laster vß
ben / vbel handlen.

Hanebnh živori věsti / nepoctivě, ne
chvalitebně živu bñti.

Turpiter, inhoneste viuere : Agere
vitam turpem : Flagitiose viuere.

Ἀχρεὺς ζῆν, βίειν : μετ' ἀχρήνους ζῆν.
Schändlich leben fuhren.

Hanebnostem oddánu bñti / na hane
bně hřichy a ohavnostti se oddati /

nesslechetnostmi se zmasati, zprñti
ti / msecto slé mšewati / sločynem a
sločincem bñti / a tewstemu slému
náchylñgm bñti.

Deditum else vitij : Vitiosum esse :
Multis vitij, flagitijsq; convictū

else : Obnoxium else criminibus :
Animum aut mentem à vitij non

abducere : Nunquam non de vi
tij cogitare, ničdy na nic dobrého

nemysliti : Studia vitiorum in ali
quo hærere. Ἐχων τὴν κακίαν : ἐπι
τιθέμενος, ἀνακείμενος, προσκείμε
νος, προσανακείμενος τῇ κακίᾳ ἢ πο
νηρίᾳ. Mit lastern behafftet sein /

den lastern ergeben, vnd darzu ge
neygt sein.

Hanbitti, zhanbitti / hanebnē mluwiti / oshawiti, zohawiti / hanēti, zhanēti / pehanēti / hānliwā slova, hānliwē mluwiti / pomlauwiti / f nepo-
ctiwosti nēfomu, a na vblifeni geho-
dobré powēsti q cti mluwiti / vtrha-
ti / na cti dothfati / jecti laupiti / zle
mluwiti / lāti / rauhati se.

Calumniari : Criminari : Convitia-
ri : Maledicere, zlořečiti, lāti : Ma-
ledictis vexare : Dicere in aliquem
maledicta, lāti na nēfomo : Crimi-
na jacere & inferre, za winu dāwa-
ti, winu depāti : Convitijs insecta-
ri : Probris lacerare, hanēnjm vtr-
hati : Obtrectare : Dente maledi-
co, Theonino carpere, vel rodere :
Contumeliose dicere in aliquem :
Vituperare, hanēti : Ingerere pro-
bra : Convitia congerere in ali-
quem : Male cuiquam dicere : Pro-
scindere, lacerare, lacerare, ince-
sere convitijs. ῥεπίζειν : λοιδορεῖν :
διαλοιδορεῖν : βλασφημεῖν : διαβάλλειν :
συμβαλάλλειν : προτινακίζειν : σκο-
ρακίζειν : πλύνειν : ποιεῖν, λέγειν βλασ-
φημίας καὶ ἄ τινα : λοιδορεῖν ἰνι λοι-
δορίαν : λέγειν βλασφημίας ἰνι : λοιδο-
ρίαν λέγειν, εἰπεῖν, ἔρειν περὶ ἰνι.
Lāsteren / schmähen / schänden /
schändlich zureden / laster nachsā-
gen / vbel nachreden / verleumbden /
eynem an sein ehr reden / ehr verles-
zen / ehr abschneiden / holhipen /
stumpffiren / böses oder nichts guts
nachsagen / verfleynen / schelten /
mit scheltwort antasten.

Poëticè : Mordere dente, dictis : Fun-
dere con-vitia in aliquem : Dicere,
facere con-vitia alicui : Dicere crimi-
na, verba proterva : Iactare crimi-
na alicuius : Incesere, vexare dictis :
Dicere mala alicui : Ingerere male-
dicta alicui : Iactare con-vitia : Le-
dere lingue petulantia : Latrare
verba.

Hānce / pomlauwā / vtrha / fierh / gñē
nakifā, hanj / na nē sage / na cti gim
vtrhā / z portiwosti laupi / a wiffeto
zle onich mluwj / laupēnjf cti lib-
stē / ruhač.

Obtrectator : Convitiator : Crimina-
tor : Calumniator : Infamator : Le-
dens aliorum famam : Maledicus,
zlolege : Diabolus, calumniator,
šabel. ὁ διάβολος : διαβάλλων : λοιδο-
ρῶν : λοιδορεῖται : ὁ, ἡ φιλολοδορῶν :
ὁ βλασφημῶν, βλασφημῶν, maledicus.
Lāsterer / schänder / verleumbder /
vbel nachreder / afferreder / der ey-
nen lāstert, schiltet oder vbel außsā-
het / der eynem andern sein ehr ab-
schneydet / oder an sein ehr redet /
schandvogel.

Poëticè : Zoilus invidus, liuidus, tur-
pis : Momus procaz, ater, scævus, Ca-
ne peior & angue, Blattis tineaq, no-
centior, Dente Theonino rodens, De-
trectans famam alterius honoris, Al-
latrans præconia famæ alterius, Vi-
brans linguam virulentam & vo-
mens ore rabido venenum.

Hānliw / zlokyenē / zlokye / fierh
zwyh / gñē hanēti a nakifati / o gñē
nāč

ngch sie mluwiti / náktliwch / vtrha-
wch.

Maledicus: Mordax, sstiplawy, psy
powahy: Calumniosus: Diaboli-
cus, sábeftky: Contumeliosus: In-
juriosus, sstodny, fctwy: Crimino-
sus. ὁ διαβολικὸς: ὁ ἡ δόσφμος: κα-
κόλογος, κακοφύμων: ὁ ὕβρις ἡς.

Lásterig: von vilen lásterworten /
der zuschanden vnd lásteren gewo-
huet / schandbar / der andern leuten
vbel nachredet / heissig / teuflisch /
schädlich.

Háněj / vtrhánj / pomlauwánj / lehče-
ni / nářet / dořnutj na pocitwosti /
slořewctwj / hanebně řetj / hánliwá
slořa.

Convitium: Calumnia: Obrecta-
tio: Maledictum, slořecenj: Pro-
brum: Opprobrium, hánliwá slo-
řa: Contumelia: Infamatio: De-
rogatio famę alterius: Diffama-
tio, sgeřny nářet cti: Nota, sname-
nj, ceych: Morsus, vstřnutj, sstipá-
nj. ἡ διαβολή: λοιδορία: ἐλασφημία,
maledictio, slořecenj: συκοφαντία:
κακωλογία: ἡ ἀτιμία: αἰσχύν.

Lásterung / lásterwort / schmiáhwort /
scheltwort / schmięřed / schandbare
řed oder wort / vbel oder böse nach-
řed / verleumbdung / affterredung /
vbel nachredung.

Poëticę: Calumnia subdola, rabiosa, tur-
pis, dira, liuida, rodens, mordens,
carpens, Semper violenta in innocuos
mores, Ex Erebo nata in uidiá paren-
te, Ardescens pulchra virtutis odio
ē itá, Notare solens labe viros lau-

de dignos, cauiſſima pestis regnans in
regum aulis, Quā non ulla pestis nocē-
tior extat, Suet a rodere bonum nomē.

po Haněj / hanba / lehkořt / potupa.
Contumelia: Opprobrium: Injuria,
fctwdz: Ignominia: Probrum. ἡ
ὕβρις: ἡ ὕβρις: ἡ αἰσχύν.
Schmach / schand.

Háněti / řetati / vide Běhati.

Hasyti / vhasyti / shasyti / vduřyti / wy-
mazati / wyřřch.

Extinguere: Restinguere: Delere:
Expungere: Dispungere: Oblite-
rare, nřeco napsaneho vymazati.
Ἀπαλείφειν: ἐξαλείφειν: ἀμαρύν:
πριζαίφειν, přetřnauti, přepřati:
ἀφανίζειν, ē conspectu remouere, s
ořj odlořiti. Lřschen / ausřleschen /
tilgen / aufřhun / etwas gescribens
ausřleschen.

vhasyti řřetj / řahnati řřetj / řřiti.

Restinguere řřim: Explere, depelle-
re, sedare, leuare řřim: Leuare,
eximere bibendi cupiditatem. Ἀ-
φανίζειν: πίνειν, bibere. Durřt
lřřchen / trincřen. Vide etiam řřetj
vhasyti.

Hauba / huba / hubice / řazebnj hauba.
Spongia: ὁ σπογγίος: ἡ σπογγία, schwamm
Badschwamm. Fungi, Boleti: ὁ ἐ-
λίτης, μυκά, hauby, hřiby / psiffer-
ling. Tuber, callus terrę, tumor
terrę, řauby, hřiwy řteretj: s zeme
wprostagi. Schwammen / gewächs
auf der erden.

Poëticę: Spongia mollis, leuis, madi-
da, madesacta, turgida, Turgens ac-
cepta

cepta aqua, Tumens expressa aqua.
 Hauff/bromada/hafda/mnoho,množ
 stwj nětčeho pohromadě.

Aceruus: Cumulus: Congeries. 'O
 σωρός: ó vel ñ ðiv, ðis. Hauff / mánu
 nig / die vile / völle.

Hauff dšwí / vide Zranice.

Hauff lid / zástup / množstwj lidu wo-
 genšého / Rota / Praporce / Regi-
 ment.

Cætus: Caterua: Turba: Concio,
 concilium, šromážděnj: Populus,
 lid: Agmen hominum: Frequen-
 tia hominum, množstwj lidu. 'H
 αἵρωσις: ó μάλιστος: ἐκκλησία, concio,
 šbor: σωρεία, cætus, drahný po-
 čet, hřstka: ó "οχλος, populus.

Hauffen volčs oder Kriegsleuth /
 rott / mánnig / schar / versamlung /
 volč / mennig der leuth.

Hauff vdelati / vide ššromážditi.

Hauffem / hauffně / w hauffě / walně.

Cateruatim: Cumulatè: Accumula-
 tè: Cumulatum: Conglobatum:
 Gregatim, štádně, štádem. Σωρόδω:
 ἀγροδω, gregatim w štádě: ἀθροω:
 confertim, hromadně, pohromadě.

Hauffiglich / mit hauffen / hauffen
 weiß.

Hauffe.

Gaulape. 'Αμφιπεπλος. Šotriče serge /
 řog.

Hausenfa.

Eruca: Campe. 'Ηράμνη: τραχυλός.

Kaup / Krautwurm.

Poëticè: Eruca serpens, reptans, fœda,
 turpis, versicolor, Depascens germi-
 na, olus, Exitium oleri, hortis, Len-

to incedens gradu, Germina depascēs
 hortis: Campe sordida, hirsuta, hi-
 spida, Pede noxia, Terga gerens va-
 rio colore, Insidens pulchris floribus,
 Infestans herbas hortenses & arbo-
 reas frondes.

Hausle / haustlích / harffa.

Lyra: Fides: Musicum instrumentū
 est. 'Ηλύρα, Zeyr.

Poëticè: Lyra canora, sonora, curua,
 Pindarica, Threicia, Phœbea, Aro-
 nia, vocalis, dulcis, dulcisona, Claris-
 suavis, blanda, garrula, Fugans, pel-
 lens curas, Alliciens, mulcens corda,
 Mouens, trahens saxea, ferrea corda,
 Mulcendis auribus apta.

Hausti / na hausle hrátti.

Canere, ludere lyra. Αὐλίζεν, Zeyren.

Poëticè: Percutere, mouere, pulsare ly-
 ram: Fila lyra mouere: Tentare, per-
 tentare pollice lyram: Percutere dul-
 cisonam lyram: Tangere fila, plectra
 consona, canora, dulcia lyra arguta:
 Solicitare doctā manu fila lyra.

Hausti řřowj / řřowššič / mįsto, řřed
 mnoho řřowj roste.

Frutex: Fruticetum: Fruterum: Lo-
 cus fruticibus confitus, mįsto mno-
 řřowj řřowj wysazené: Virgultum
 Metlissič, řřed mnoho prauj roste.
 'Ο θάμνος: θάμνιον. Geständ / strau-
 heč enbus / gesträuch / ort dā wil-
 štänden oder sträuch stehen.

Hauff.

Folsor metallicus ó πυκτάρ: σκαπανεύς
 Berghawer / ergšenapp.

Hauffman / beniman / neywyšš / mį-
 wyšš, polnj.

Dux militaris: Praefectus seu dux exercitus: Dux militum, copiarū: Imperator: Centurio, Setnik, haytman nad Stem drabū / Hauptman vber hundred: Chiliarcha, Kierij: mā pod sebau tisyc, budo gisdonych aneb pēssich / Hauptman vber tausent: Ductor, wādece, Kierij lid wēde / Führer. ὁ στρατὸς ἡγεμὼν. Hauptman / Oberster / Feldoberster. *Vide etiam infra Viednjē.*

Házeti / hoditi / lúčiti.

lacere: Mittere: iaculāri, iaculum emittere, streliti, schiessen: Vi propellere, mocý odehnati / mit gewalt fort treiben: Projicere. βάλλειν: πρὶν λέειν: ἀκονίζειν, iaculāri. Werffen

Házeti / dolū házeti / shoditi / smetati / storch. Deijcere: Deturbare, dolū swrey: Precipitare, po hlawē strāti: Demoliri, rozboiti, rozmetati: Dimouere, odwēsti: Decutere, sklātiti. καθαλλειν: καθαρεῖν: καθαρεῖσθαι: κατακρῖναι, praeipitare: ἀπορπίζειν, καθαρρῖζειν, prosternere, na zem porazyti. Abwerffen / abshürzen / einreißen / abwenden / abschütteln.

wyházeti / wyhoditi / wystrčiti / wymerati / wyhnati / wywren.

Eijcere: Exturbare: Expellere. ἐκβάλλειν: ἐξωθεῖν. Außwerffen / außstossen / außtreiben.

Hoditi na zem / porazyti / o zem dāti, mīstiti.

Prosternere: Humi sternere: Affligere: In humum projicere: In terrā,

ad terram prosternere. ἑδραρίζειν: καὶ ἰαβάλλειν. Widerwerffen / widerstossen / auff die erd werffen.

za shoditi / jatrch / odstrčiti.

Reijcere: Repudiare, od sebe strčiti:

Abijcere, pohrdnati: Reprobare:

Averlari, od nēčeho se odwrāti,

nemocy na nēco hleden: Improbare, f libosti nepřipusti.

Ἀποβάλλειν: ἀποβάλλειν: ἀπωθεῖν: ἀποδοκιμάζειν, repudiare, ἀποδοκιμαῖν.

Verwerffen / verstoßen / verachten / sich abwenden, vnd etwas mit mōgen sehen / im nicht lassen gefallen.

Hoditi přeč od sebe / jahoditi / odhoditi / odwrch.

Abijcere: Reijcere: Projicere,, longē à se jacere, daleko od sebe sawrcy.

Ἀπορπίζειν: ἀποβάλλειν: παρῶν.

Sinweg werffen / hin werffen.

Shiti / rychti / spěšni / brz / křepci / neleni / horotni / ohebn.

Celer: Agilis: Velox: Rapidus: Citus: Volucer: Properus. ὁ ταχὺς: ὠκύς. Behend / geschwind / schnell / nicht faul / ring / leichtfārtig / ringfārtig / nicht vñbehend / eilend / hurtig.

Shitost / rychlost / křepkost / ohebnost.

Velocitas: Celeritas: Agilitas: Per-

nicitas: Rapiditas. ἡ ταχέα: ταχέως: ἡ ταχύς: ἡ ὠκύς: ἐν κινήσει.

Behendigkeyt / geschwindigkeyt / ringfārtigkeyt.

Poēticē: Velocitas praecepta, rapida, concita, anhela, praepes, prompta volucris.

Hbire/ rrehtle/ spessne/ kkepece/ ohebnz/ nelenirē.

Celeriter: Velociter: Agiliter: Citò: Properanter, properè, pospè/nè: Repentè, wstok: Citatim, Protinus, hned. Ταχέως: Ταχύ: ὠκύως: Τέτα: τάχιστα: ὠκύστα, celerrimè, co ney rychlegi, co neyhbuegi.

Behendiglich/ schnell/ Behend/ ring färtiglich/ geschwind/ geschwindt/ glich/ alß bald/ eilend/ nicht vnbehend/ hurtiglich/ nicht faul. Vide etiam Bezor/ Hned.

nezhbirg/ vide Leniwg.

Hebth/ ohebnz/ taznh/ coß se dá sehnau ti ohnauti, skloniti, naktiwiti, sktiwiti.

Flexibilis: Flexilis: Tortilis: Qui facile flecti & torqueri potest, coß se lehce dá naktiwiti anes sktiwiti a zatoçiti. Καμπύλος: γναμπίλος: ὁ, ἢ ἐυκαμπύλος: ἐυγναμπίλος: ἐυκαμπύλος: ἐυκαμπύλος: ἐυκαμπύλος: ἐυκαμπύλος: Biegiß/ ge lenckig/ ziehiß/ das sich krummen vñ Biegen laßet, wie man will/ das da leichtlich mag gebogen werden.

nezhbirg/ neohbnz/ nezhbnz/ neta- znh/ coß se nedá nahnauti, ohnauti, sehnauti/ twrdh/ vewng/ coß se radt. gi zláme, neßti sehne.

Inflexibilis: Durus, twrdy: Prædurus, ptenwrdy: Rigidus, zteehly, tuhý: Præfractus twrdosigný. ὀκαμπύλος: ὀκαμπύλος: ὀκαμπύλος: ὀκαμπύλος: ὀκαμπύλος: Vnbi- giß/ vngelenckig/ vnziehiß/ das sich weder krummen noch Biegen laßet/ hart/ fast hart/ starrich.

ohhbart/ nahnauti/ ohnauti/ sehnauti/ ti/ skloniti/ naktiwiti/ sktiwiti/ naktiwiti/ vktiwiti/ zatoçiti/ nakti- hnauti.

Flectere: Curuare, ktiwiti: Torque- re, toçiti: Inclinare, naktiwiti: Ac- cuare, goßo suk naktiwiti: Si- nuare: Viere, obruçiti: Lentare: Incuruare, naktiwiti: Vertere, con- vertere, obruçiti. Κάμπτειν: καμ- πύλαζειν: ἀναγνύμπτειν: ὑποκαμ- πύλαζειν: ἀντιγνύμπτειν: ἰσχυρῶς λυγίζειν. Biegen/ beygen/ beugen/ krummen/ lencken/ rencken, wie mans haben will/ neygen/ zihen/ wenden/ drán/ winden/ verkehren. Hedwábí.

Sericum: Τὸ σερικόν: σερικὸν ῥήμα. Ser- den, Bombycinum, hedwábí od čer- wí priedenè: Τὸ ἐρμαίνιον: ῥήμα καὶ ἐρμύλον: Wurm seiden.

Hedwábny čerw/ vide Čerw.

Helm/ hemeljn/ lebta/ kapaljn/ zelestn/ klobauf.

Calsis: Galea: Calsida. Ἡ κάλσις: ἡ κάλσις: ἡ κάλσις: ἡ κάλσις: ἡ κάλσις.

Helm/ eisenhut/ Bickelhaub/ sturm- haub.

Poëticè: Cassis cristata, area, auricom- minax, maria, ferrea, terribilis, ful- gens, radians, corusca, trux, teres, mi- nans, victrix, Decorata cristis, rubris Minans, minitans, vulnera, Aere ri- gens, Claro radians ab auro, Ignem flammâq, vomens, Hirsuta sideris- jubis, Cristata pennis.

Herald.

Præco:

Præco: Fecialis: Caduceator: Κηρυξ.
 Herold. Caduceum, Βάκτης Herald
 towa / κηρύκειον, Heroldstab/das rei
 giment.

Berka / vide Kobyla.
 Herhsk.

Harenga & Harengus: Arenga: Ha-
 lec. Μαῖνι: μαῖνις. Haring. Halec
 seu harenga falsa, seu infumata,
 fumo durata, fussený aneb vzený he-
 ryň, pikling / μαῖνι καπνιστή: ó ál-
 λή καπνιστός: Harenga macerata,
 moiený herýň / μαῖνι ἐναποβραχέ-
 ῖσα, Gewässertter haring. Harenga
 muriata, Rossýň / μαῖνι ἐφαλμῖ.

Rostiger oder eingeſaltzener haring.
 Hesso / wogený znamení / aneb tegné
 slovo, po němž se swogi poznáwagi.
 Symbolum: Telsera: Signum belli-
 cum: éstq; vel vocale, hesso, vel
 mutum, nemé znamení. Τὸ σύμ-
 λον: σύμβολον. Lösung/warzeichen/
 das loß/heimliche wort/die freyde/
 feldzeichen.

Poëticè: Tessera bellica, Martia, Ma-
 uortia: Tessera discernens hostem a
 non hoste.

Hersek / ožralec / mrhač / kterýž marně
 statet swág vtráč, hoduge, kvaš,
 gi a pige / a dnem y noch w frémě le-
 ži.

Helluo: Lurco: Comedo: Ganeo:
 Comēsator: Gluto: Manduco,
 štraut, papáček: Ventri, gulæ, po-
 tationibus, comēsationibus dedi-
 tus, kterýž se o nic nestará nej o hr-
 dlo a břicho / a gineho na práci nes-
 mš, nej aby žral a pil. Ο, ἡ ἀσώτος,

πολύφαγος: ó λαίμαργος: φάγος: κα-
 ταφαγός: ἀκρατίων.

Schlemmer / zechbruder / Brasser /
 schwelger / fresser / sauffer / vollsau-
 ffer / der immer im lader ligt / der
 dem fressen vnd sauffen ergebē ist.

Vide etiam opilec / ožralec.

Hesowati / heysowati / ožirati se / marně
 vtráccati / mrhati / gisti toliko apiti /
 wedne w noch w frémě ležeti / kva-
 syti / hodowati / panketowati.

Helluari: Comēsari: Epulari: Po-
 pinari: Græcari: Crapulæ, gulæ
 indulgere: Potationibus, comēs-
 ationibus indulgere. Ἀκρατίωνος
 καμάζειν: ληχνεύειν: λαφύρειν.

Schlemmen / Brassen / Bankettiren /
 schlemmen vnd demmen / imsaß le-
 ben / im lader ligen / dem fressen vnd
 sauffen nachhangen. Vide etiam op-
 pigeti se / ožirati se.

Šlad / hladowitost / lačnost / chřstě f gš-
 dlu / jádost / gšdla.

Fames: Inedia: Esuries: Edendi cu-
 piditas, auiditas. Ο λιμός: ἡ πείνα.
 Hunger / Begird zressen.

Poëticè: Fames rabida, vafana, fava,
 malesuada, dira, misera, jeiuna sti-
 mulans, mæsta, auida, pallida, Cru-
 cians, conficiens membra. Incola va-
 cui ventris, Saniens jeiuno ore, Ho-
 minum truculent a tyrannis, Trabens
 secum vim et mille semina mortis:
 Rabies edendi. Rabies improba ven-
 tris.

Šlad / vide Drabota.

(gesti se.

Šlad jahnat: spofogiti, vřrotiti / na-
 N 4 Exple-

γεν: καταβείν: κηλέιν: κηλέιν: κα-
ταβείν: κατὰ βῆν. Streichen/
streichlen/ vberherstreichen/ mit d
hand vber etwas fahren.

Shladiti/ wyhladiti/ zashladiti/ wy-
hubiti/ zashubiti/ wyfoeniti.

Delere: Abolere: Extinguere: Restin-
guere, vhasyti: Expungere, Di-
spungere, Obliterare, Smazati,
wymazati, zamazati, pietrhnauti:
Perdere: Ad internecionem usq;
infectari: Penitus tollere. 'Αλεί-
φειν: ἀπαλείφειν: ἐξάλειφειν: περι-
χάφειν: διαχάφειν: ἀμαυρῶν: κα-
ταυρῶν, evertere, wywrātiti: φθεί-
ρειν: φθείρειν: διαφθείρειν. Evellere,
Extirpare, Eradicare, wyfoeniti,
sfoenem wytrhnauti.

Tilgen/ austrilgen/ vertilgen/ austr-
leschen/ verstreichen/ strich dardurch
machen/ ausfreuten/ ausfrotten/ ver-
derben/ ausfreuffen.

Shlazen/ wyhlazen/ zashlazen/ sma-
zani/ wymazani.

Deletio: Abolitio: Extinctio: Ex-
punctio, Dispunctio, Obliteratio,
wymazani. 'Η ἀπάλειψις: ἐξάλειψις.
Ausstilgung/ durchstreichung.

Shas/ zwus/ hlahol/ zněni/ zvučeni.

Vox: Sonus: Sonitus: Tonus. 'Η φωνή:
ἡ φωνή: ἡ φωνή: ὁ φωνήος,
sonus: ἡ φωνή, Echo. Grim/ thou/
laut/ Klang.

Poëticè: Vox blanda, dulcis, suavis, re-
sona, dulcisona, canora, garrula, ar-
guta, vocalis, plena, intentia, submis-
sa, Edita aërias in auras, Consona

menti. Vide etiam Swuf.

Shasht/ zvučeni/ pozorni/ wysofěho
hlahu/ zvučeni hlahem.

Sonorus: Alta, elata, sublatā, extensa
voce: Clarus, gasny, powysšeni-
ho čistěho hlahu: Sonora, sonante
voce, zvučěho, zvonowěho hlahu.
Laut/ hell/ mit hoher stimme.

Shasw srownani/ sstymowanj.

Concentus: Symphonia: Harmonia:
Consonantia: Vocum concordan-
tia. 'Η συμφωνία: ἀρμονία. Zusam-
men stimmung/ zusammenlauring.

pul Shasem, posauhlahm spiwati/ i-
se/ bez křifu.

Submissa voce canere: Pressa, depref-
sa, ficta voce canere, Fozmicy spi-
wati. Μικρῶ φωνῇ ἀδειν. Mit halber
stimme singen/ heymlich/ gemacht
oder nicht laut singen/ nicht mit hel-
ler stimme singen.

Shim Shasem/ wysofěm, celšm bla-
sem spiwati/ co mže fdo neywshe/
co fdo hlahu má, spiwati, křičeti.

Intenta, alta, elata, plena, summa,
elevata voce canere. Μεγάλῃ καὶ
λαμπρῇ φωνῇ ἀδειν. Mit lauter und
hoher stimme singen.

Shast/ vide ponicka.

Shasn/ vide portocny.

Shanp/ shlupec/ sprostni/ sedstě/ hru-
běho dila/ newypitwanj/ traupow-
stě/ hšup.

Rudis: Impolitus, newyhlazenj: In-
cultus, newycwienj. Horridus:
Incomptus, nepučesni: Inorna-
tus, neozdobenj, nessperkowanj:

ὁ ἀγροικὸς: ἀγροῖς: ἀγροῖ. Grob/
Bawrisch/ vnbehobelt/ vngelugt/
vngesiert/ vnzierlich/ vngesallert/
vngesamt. Vide etiam Sedlitz.

Hlawu.

Caput. Κεφάλιν, κέρα, κεφάλαιον. Haupt/
Kopff.

Hlawu dobrau miji / vide Wripnym
byti.

Hlawu twrdau miji / vide neWrip-
nym byti.

Hlawu stjiti / hlawu mečem frazyti,
sholiti, stjiti, snjiti/ člowěta o hlawu
vkrátiť/ frátiti/ Křf fraubiti.

Decollare: Obtruncare: Detrunca-
re caput: Securi percutere, mečem
treštíti: Caput cervice abscinde-
re, hlawu z křfu strogiti, fraubiti.
Ἀποκεφαλῆν: κεφαλοτομεῖν: ἐκτρα-
χῆν: κατὰ τομεῖν.

Erhaubten / den Kopff abschlagen /
Köpfen / den Kopff herunder schla-
gen/ mit dem schwert richten/ Koppfs
kürzer machen.

Poërice: Abrumpere, resecare ceruicem:
Incidere gulam: Detruncare, avelle-
re, reuellere caput: Eripere caput col-
lo: Caput ceruicibus abscindere: Ca-
put a ceruice reuellere: Pœnas cum
sanguine poscere: Ausferre ense caput:
Secare gladio colla: Ferire ceruicem
ancipiti ferro.

Hlawni pře / hlawni wěc / hlawni
půňkt, o fiergž čimiti.

Status causæ: Caput: Summa rei:
Summa constitutio causæ: Quæ-
stio, otázka. Ἡ στάσις, status: κατὰ
στάσις: τὸ κεφάλαιον, caput: τὸ πρῶ-

μενον, id de quo disceptatur.

Haubthandel / haubtsäch / haubt/
punct/ darumb die frag ist.

Hlawně/ hořsě, aneb opáleně poleno
dřeva.

Torris: Stipes semiustus & adhuc ar-
dens, poleno napoly spálené a' ge-
střě horaucy. Titio, hlawně vhaře-
ná / Brand der außgelescht ist. Ὁ
δαλός: δαυλός: λάλός. Brand / cya
brennend vnd glühend scheyt.

Hlawně/ vide Ručnice.

Hlawně mečowá/ vide Meč.

Hle/ vide Hy.

Hleděti/ widěti/ patřiti.

Videre: Cernere: Tueri: Conspice-
re: Spectare. Ὀρᾶν: εἶδεν: ὀρᾶς:
ἐλέπεν: δέπεν. Sehen / schauen/
lugen.

Prze prsty Hleděti / přehlédnauti / po-
woliti/ mlnauti / swinauti.

Conniuere: Indulgere: Ignoscere:
prominanti, odpustiti. Συγχωρεῖν:
συγγνώσκειν, ignoscere, ἀφίεναι, di-
mittere, condonare. Durch die fin-
ger sehen/ verhängen / nachlassen.

Hleděti přet, nazpátek, za sebe, po so-
bě/ ohlédnauti se.

Respicere: Retrospicere: Retrosum
videre: Retro aspicere. Ἀποελέ-
πειν: ἀφ' ὧν: ἀπὸ τοῦ ἐλέπειν. Zinder
sich sehen / zuruck sehen / sich vmb
sehen/ hinderwerg sehen.

Hleděti na někoho sřihawě / přes ram-
no hleděti / po straně aneb polauoči-
ma hleděti / neromně hleděti.

Limis oculis aspicere: Oblique in-
tueri: Transversim intueri. Παρὰ

παρὰ βλέπειν : ἐν περιωρῇ εἶδον.
Schäl sehen/ vber eyn achsel sehen/
mit schälen augen ansehen. Vide
Sphhati.

prohľadeti/ spatiti/ opatiti/ očima
něco hľadnauti/ patiti/ hľadeti na
něco.

Aspicere: Intueri: Contueri: Con-
templari: Spectare: Aspectare: In-
tendere oculos, tuze hľadeti: In a-
liquem oculos conijcere, oči na ně-
čoho obrátiti: Obtutum in re ali-
qua figere, s pilnostj na něco patiti
ti. Ἐπιβλέπειν: προσβλέπειν: ἐπείδειν:
ἐποπτεύειν: ἐπιόπτειν: ἀφορᾶν: ἐφο-
ρᾶν: ἐροᾶν: ἐπισκοπεῖν: προσβάλλειν
ἰνὴ τὴν οὐρανόν. Ansehen/ anschawen/
Besehen/ Beschawen/ die augen auff
etwas schlagen.

Poëticè: Videre, aspicere oculis aliquē:
Tueri, spectare, videre, cernere lu-
mine: Tenere lumina fixa in aliquo:
Deijcere oculos in aliquem: Herere
inherere vultibus oculis: Figere ocu-
los, vultus in aliquo: Figere vultu
lumina: Consistere in vultu: Iactare
in vultum lumina: Vertere ad ali-
quem luminis orbes: Ad-vertere vul-
tus: Respicere vultu ad aliquem: Pa-
scere lumina, oči pásti: Respicere lu-
minibus, prohlđati očima: Oculos
per singula voluere.

prohľadeti/ spatiti.
Aspectus: Conspectus: Intuitus: Ob-
tutus. Ἡ ὁρῶν τις: ἀπὸ βλέπειν. An-
sehen/ das anschawen oder ansehen.
ohľadati/ spatiti.

Contemplari: Spectare: Lustrare:
Collustrare: Contueri: Circum-
quaq; spectare, pilně se na wšecky
strany ohľadati, patiti. Σκοπεῖν:
θεωρεῖν: διακρίνειν: διασκοπεῖν.
Besehen/ vmb vnd vmb Besehen/ be-
schawen. Vide etiam opatiti.

na hľadnauti/ do něčeho hľadeti/ na-
táufati/ nahľadati.

Inspicere: Introspicere: Introrsus as-
picere, do wnitřka hľadeti. Εἰσὶν ἱε-
ραὶ: εἰσὶν ἱερεῖς: εἰσέλπειν: ἐπιβλέ-
πειν: ἐπισκίπτειν. Einsichen/ hinein
sehen/ einwerz sehen/ hinein schaw-
en/ augen oder fuchsen.

prohľadac/ což se nadržuje prohlđnau-
ti mŕže/ gádnŕ/ světlŕ.

Pellucidus: Pellucens: Perlucidus:
Translucidus: Perspicuus: Visum
transmittens. Ὁ διαφανής: διαλαμ-
πής: διαδής: διαφθός. Durchsichtig/
durchscheinend/ durch leuchtend.

prohľadnauti/ nadržuje twideti.

Peripicere: Transpicere: Videre per
aliquid, strze něco hľadeti. Διοράν:
διαβλέπειν: διόπτειν: διοπτεύειν.
Durch sehen/ durch etwas sehen.

přehľadnauti/ přeběhnauti/ přecístit.

Recognoscere: Legere: Relegere. Ἀ-
ναγινώσκειν: ἀναλαμβάνειν: ἐπανα-
γινώσκειν. Ubersichen/ uberlesen.

přehľadnauti/ zanedbati/ obmŕskati/
neznamenati/ pozoru, pŕle neměti/
nešetřiti.

Negligere: Praeterire, pominaui: Nō
advertere: Non animadvertere,
nepozorowati. Ἀμελεῖν: καταμε-
λεῖν;

λέειν : παραμύλειν : παρορᾶν : παρὰ-
πιδᾶν. Obersehen / nicht acht ha-
ben / nicht wahr nehmen / fur ober
gehen / versämen / nicht wahr nem-
men oder darauff merken.

pfes hlawu hledēti / zhāru, nahoru hle-
dēti / do nebe, w nebe, f nebi patiti /
hlawy, oči f nebi pozdwi hnauti.

Sursum aspicere : Suspiciere : Caelum
intueri : Ad caelum aspicere : Ad
caelum attollere, leuare, intende-
re, dirigere oculos. Ἀναελέπειν : ἀ-
ναεῦπτεν : εἰς ἄρᾶνον ἀνελίξεν. ἐρελέ-
πειν. Ober sich sehen / aufsehen / gen
himmel, oder den himmel aufse-
hen / die augen gen himmel auf-
heben.

Poëticè : Tollere oculos : Attollere, ex-
tollere oculos, lumina : Tollere ad sy-
dera vultus : Sustollere ad æthera vul-
tus : Tollere ora ad superos : Tollere
humo lumina : Oculos & caput era-
gere.

otolo sebe hledēti / na wssedch strany se
ohlēdati / wāfol hledēti / sem y tam
hledēti.

Circumspicere : Circūspectare : Om-
nia oculis collustrare, po wssēm
ofo wlēcy, nēst, wssedcho spātrowas-
ti : Oculos huc illuc convertere,
Oči sem y tam obraceti : Dispicere.
Περισκοπεῖν : περιρᾶν : περιελέπειν :
περισκέπτειν. Umbsehen / umbher se-
hen / umb vnd umb schawen / sich als
lenth albē umbher sehen / alle ding
beschawen / die augen hin vnd dort
hin wenden.

Poëticè : Huc illuc oculos voluere : Pas-

sim oculos per cuncta ferre : Omnia per
legere oculis : Partes oculos versabat
in omnes : Cuncta oculis lastrare : Ad-
vertere lumina, dimittere aciem ocu-
lorum in omnes partes.

pod se hledēti / do lū hledēti / oči f zemti
sploiti.

Despicere : Submittere, deijcere vul-
tum : Oculos in terram deijcere,
deflectere, solo defigere, do zemti
hledēti patiti : Defixis in terram
oculis cernere. Καθορᾶν : καθάλα-
πειν : καταλύειν. Unter sich se-
hen / nidersehen / die augen auff die
erde nider schlagen.

Poëticè : Humi defigere oculos, lumina :
In humum deflectere oculos : Humi
lumina fixa tenere : Mittere, submit-
tere oculos, lumina : Figere lumina
terra, in humum : In humum vultum
deijcere : Deijcere lumina.

Hledati / ptati se po nēem.

Quærare : Exquirere, pilnē hledati :
Scrutari : Indagare, sidiiti : Vellig-
gare : Investigare, po sspēgich giti
ti, po sledu giti. Ζητεῖν : ἀναζητεῖν :
ζητῶν ποιεῖν : ἐξετάζειν : διερευνά-
ζειν, diligenter inquirere : ἐξευρεῖν.
ἐρευνᾶν, ἐξερευνᾶν : διερευνᾶν, perscu-
tari : po wssedch kautech hledati sidi-
rati : ἐξευρεῖν, velligare. Suchen /
forschen / fleissig ersuchen / nachspä-
ren / auff den fuß nachgehen / der
spür nachgehen.

pilnē, s pilnostji hledati / wshledawati /
stirati.

Scrutari : Perscrutari : Perquirere :
Pervellere

Pervestigare, piehledawati: Ri-
mare, wewssch sskulinach hraba-
ti. Investigare, vestigare, po sledu
gitu. 'Ava Cntav: i'etaz'ev: i'pewav:
i'epewav: d'epewav. Fleisig suchen/
mit allem fleis ersuchen/erforschen
nachsuchen/erkundigen/grablen/
durchsuchen/der spür nachgehen.
w'ghledawati/w'pwtawati se.
Quarere: Inquirere: Indagare. Zn-
lav: i'xvav: i'etaz'ev: i'pewav.
Nachsuchen/nachforschen.
w'ghledawati/w'pwtawati.
Indagatio: Investigatio: Inquisitio.
'H Cntav: o'etaz'ev: n'etaz'ev:
i'pewav: i'epewav. Nachsuchung/
nachforschung.
w'ghledawati/w'pwtawati / spehst.
Investigator: Inquisitor. 'O Cntav:
i'etaz'ev: i'pewav: i'epewav.
Nachsucher/nachforscher/spöher.
Vide etiam Spehst.
N'emeyd/Snef/pl.
Cochlea, hlemeyid aneb hlemeyido:
w' sskotipka: 'O kochlias: kochlos:
Schneck, oder schnecken haüßlin.
Ostreum, Conchylum, M'osty
hlemeyid/ostre: To "ostreon," ostre-
on kochlion: Meer'schneck. Murex,
cochlea Veneris, vel Venerea, bo-
dlawy hlemeyid: d'porais, to koru-
pion/ Stachel'schneck. Limax, Nu-
da cochlea, hlemeyid kteryj se we-
ole cest nachazy / o'kochlias, weg-
schneck.
Poëricè: Testudo domiporta tarda, ti-
mida, lenta, reptilis, Sanguine casta,

Procedens gradu lento, tardo, Manes
sub tegmine sua testæ, Quæ metuens
tangi retrò dat sua colla: Limax pi-
ger, lentus, tardigradus, implicitus,
involutus cochleæ.
Hlidati/ hledati/ ostrjhati / chowati /
na nēcopozor m'iti.
Custodire. Tueri: Tenere: Contine-
re custodiā, nēco w' strāzi swē m'iti:
Cauere, nēcho hledati. In vigiliā
alicuius rei manere: Obseruare,
stetiti: Speculari. oulat'ev: dia-
oulat'ev. Zūten/ bewahren/ acht
haben auff etwas. Vide etiam o'
Strjhati.
Hlidat/ hledat/ ponocny/ hlāsnj kteryj
hldā.
Custos: Obseruator, kteryj hledi a
stetij nēcho: Inspector, dohledat.
'O oulat': oulat'ev: o' nēkopos: i-
nēkopos, inspector: o' p'epes: p'ep:
dikos, custos domus, fdoj domu
hldā. Zūter/ auffmercker/ wäch-
ter/achthaber/hirt/auffseher.
Poëricè: Custos vigil, vigilans, sedulus,
fidus, fidelis, assiduus, Non somno-
lentus, Haud negligens. Vide Strāz
jny.
Hlidat/ ponocna/ w'arta/ strāz.
Custodia: Excubiæ: Vigiliæ, pono-
cowani. 'H oulat'ev: oulat'ev: to
oulat'ev. Zut/ wache.
Hlina/ hrnč'istā hlina.
Argilla, Terra figularis. 'Apt'os, kē-
pamos, kēpamos. Thon/ leym/
töpf'er oder haß'ret eide. Vide
Bahno/ Blāto.
31st

Slisť jemšťh.

Lumbricus terrestris. *Expus.* Regenwurm. *Vide etiam Cjerw.*

Sliza / mornj boleſť.

Abscessus, Apostema. *Ἀπὸς νύα.* pestilenz / pest. *Vide infra Mor.*

Slodati / *vide obšpati.*

Slěh.

Spina acuta : Spina valaris. *ὀξυδάκρυα.* Hagdorn. *Vide Trn.*

Slrati / *vide Laſorně gſti.*

Slrawy / *vide Laſorně žrác.*

Sluboko / hlubina.

Profundum : Altitudo, Altum, wýš : Profundior pars : Profunditas, hlubokoſť. *Τὸ βάθος : ἡ βάθυσ.* Abyſſus, vorago aquæ immenſæ profunditatis, propaſť Bezedná / Grundloſe tieffe. *Τὸ βάθος, barathrum, ἀβυσσος, χόσμα.* Tieffe / die höhe.

Sluchy / kterhž nemá sluchu / bezsluchy / kterhž nic neſlyſſi / aneb nedobře, ſle a málo, ſpatně ſlyſſi.

Surdus : Auribus captus : Senſu auditus carens : Surdaſter, nahluchý. *ὁ κώπος : ὁ ἀνήκων : ὁ κώπος : κώπος,* ſurdaſter. Danb / nicht hörend / des gehers Beraubt / der nicht wol höret / der vbel höret.

Poëticè : Surdus, neſciens auribus uti :

Percipiens nullos ſonos ſurdá aure :

Non hauriens ſonos auribus ſurdís :

Cui ſonus ad volat ſurdas aures : Vl-

lus ſenſus non ineſť ſtupidís auribus :

Non accipiens aure ſonos.

Smatati / *vide doTřkati.*

Snáti / honiti / puditi / plaſſiti.

Pellere : Impellere : Agere : Protru-

dere, ſtrkati : Cogere, nutřati, nutiti : Vrgere, doruřti : Incitare, po-

pauzeti. *ἑλαύνειν : ὠθύνειν : ἐπείγειν :*

κατεπείγειν : ἐπαραναγκάζειν. Trei-

ben / ſort treiben / zwingen / anreißē.

Snáti / dohnati / přihnati / nutiti / do-

nutiti / přinutiti / ſlačiti / doſlačiti /

tiſhnati / doſtiſhnati / přidrjeti /

temu přiveſti / donutiti / popuditi.

Cogere : Vrgere : Impellere : Compel-

lere : Mouere, Cōmouere pohna-

ti : Incitare : Instigare, připnutí :

Adducere, přiveſti : Solicitare :

Concitare : Stimulare, gafo oſtne-

dobuřti : Necellitatem adferre, im-

ponere, přinutiti, co oſſa na moſť

dohnati. *Ἀναγκάζειν : ἐπαρανα-*

γκάζειν : ἐκδιδόναι : καταναγκάζειν : ἐπεί-

γειν : κατεπείγειν : καθίσταται εἰς ἀ-

νάγκην. Treiben / nötigen / zwingen /

tringen / dahin bewegen / anhal-

ten / darzu bringen / anregen / anrei-

zen / zuführen / ſtopfen.

doſnati / přidrjeti / doſtrěti / donutiti.

Vrgere : Instare : Inſiſtere, naſtaup-

ti : Haud deſiſtere : Non ceſſare,

nepřeſtávati. Incumbere, nale-

hati. *Ἐνέειμι : ἐν πείνῃ :* oddel-

chu nedati : *ἀφίς αὐταί,* non ceſſare,

non deſiſtere : *ὑποκείσθαι : ἐνέχειν :*

ἐν αὐτῇ : *ἐν τῇ αὐτῇ :* *ἐν τῇ αὐτῇ :*

manere, na tom ſtáti : *ἐφίς αὐταί,*

Darauff treiben / anhalten / nicht

nachlaſſen oder auff hören.

odeſnati / odruđ hnáti / odpuditi / od-

weſti / odſtrěti / odvrátiti.

Depellere : Arcere : Abigere : Repe-

lere :

lere: Pellere: Propulsare: Propel-
lere: Dimouere: Remouere: A-
vertere: Ἀπελάυνειν: ἀπωθεῖν: ἀπεί-
ρειν: ἀπωθεῖσθαι: διαθεῖν: ἀπύρειν:
πυρρῶς ἀπείρειν: ἀπώθειν. Abtreiben /
davon treiben/ abhalten/ davor schet-
chen/ wehren/ abwenden.

Wyshnati/ wyshnati/ wysstrici/ wyplá-
stici/ wywren/ wyhazeti.

Expellere: Ejicere: Exigere: Extru-
dere: Exturbare: Exterminare:
Quatere foras, wen wyprati, ἔξ-
λαύνειν: ἐξωθεῖν: ἀπελάυνειν: παρω-
θεῖν: ἐκβάλλειν: ἐκπύρειν: ἐξάγειν.

Aufstreiben/ aufstossen/ aufjagen /
hinaus schlagen.

Wyshnati; nêfoho/ wyshnati/ wyfla-
stici/ wymuštici.

Extorquere: Exprimere: Expellere:
Vi ex aliquo cogere, mocý wyms-
titi. ἔκτρελλειν: ἐκπιέζειν, exprime-
re, wymsnauti. Auf eynem treiben,
oder bringen / mit gewalt auß eyn-
em erzwingen.

Wyshnati; wlasti / z země aneb z měst-
a wyppowěditi, wysstrici / wlasti zba-
wti/ do cych země zaslati.

In exilium ejicere, mittere, pellere,
expellere, projicere: Relegare: E-
xilium afficere, multare, wyppowěd-
nim; měst- a aneb z země trestati: In
exilium depellere, agere, aman-
dare: Exterminare: Proscribere:
Igni & aquá interdicere. φυγάδε-
υειν: ἐκβάλλειν, ejicere: ἐκβόλῃν ποι-
εῖσθαι ἴνους: ποιεῖν φυγάδα, exulem
facere: φυγάς ζῆναι, multare exi-
lio: καταστῆναι ἰνα ἀμικτοῖ ἐξέλδω-

ρειν, ἀπελάυνειν, expellere, : ἐκκρύ-
πτειν, proscribere, do Achtu dāti.

Verjagen/ in elend verstoßen/ des
lands verweisen/ vertreiben / ver-
schicken/ auß dem land jagen/ in die
Acht thun/ wasser vnd weyd versa-
gen.

Poëtice: Vrbe pellere, ejicere, prohibere:
Patriá expellere: Patriá jubere abesse:
Demere humum natalem: Pellere ab
oris patrijs: Domo, regnis pellere:
Adimere patriam: Adimere jus ci-
uis; práwo městské wyzdwyhnauti.
Excute sceptris. Vide etiam supra
do Achtu dāti.

Wyshnati; wlasti/ wyppowědēni; z se-
mi/ Wandyt/ do Achtu dani/ zasl-
ni, zawedēni do cych země.

Exul: Exulans: Extorris: Relega-
tus: Ejectus, wywizený: Fugatus,
zahnany: Pulsus wyhnany: Exter-
minatus, wen z země wyppuzeny: Pro-
fugus, poběhlý, frerý; vtekl, z země
v gel; Proscriptus, do achtu dany;
Wandyt: Exilio mulctatus, affe-
ctus, wyppowědenim po kutowaný:
Pulsus patriá, Ejectus è patriá, è
ciuitate, z wlasti, z měst- a wyhnany:
Qui in exilio est, frerý; nemá g-
stého stanowistě a mista. ὁ φυγάς:
φύγων, ἐκδοτός, ἐκδιωκόμενος, ejectus,
expulsus: ὁ, ἢ ἀπολις, ἔξορος, ἐξόριος:
ἀμικτος: πλάνος, πλανήτης, vaga-
bundus, erro, tulať, Sëbaum.

Verjagter/ vertribener/ verwise-
ner/ bandit/ der des lands verwi-
sen ist/ aus dem vatterland ins elend
vertries

vertrieben / der im elend herum
zeugt / flüchtig in die Acht gerhan.
Poëtice: *Exul inops, vagus, mæstus, miser, tristis: Hinc inde errans: Excusus proprijs sedibus, & per terras urbēq; vagans: Errans per varios casus, per pericula dira vitæ: Errans per de via incertis sedibus: Aliena lustra lustrans: Patrijs sedibus actus: Lustrans orbem vagis erroribus, & nusquam reperiens locum: Terras peragrans: Huc illuc sine sede domoq; vagans: Non capiens ullā in regione locum: Vagans externis oris: Expulsus patrijs ab oris: Exul pulsus, fugatus urbe suā: Nos patriam fugimus: Cui perpetuo patria tellure carendū est: Cui urbs suo non adeunda pede: Patriā me abstulit error: Diversa exilia & desertas querere terras: Exilium patiens: Patriā suā ejectus vel pulsus: Actus finibus: Expulsus patrijs sedibus.*

wyhnangm, wyrowēdnm bñt i
wlasti, zjemē, z mēsta / w enygh fragināch bydlet / po swētē se taulati / bēhaunem a tulaēm bñt / nesinjtī domū / Wandhrem bñt.

Exulare: Exulem esse: In exilio esse: In exilium à patria ejectum esse: Patriā priuatum esse, zbawes nym byti wlasti / εἰναί φουδα, ἐκδοτον, ἀπολιν: φουδὴν ὑπέχειν: φουδὴν ὑπομένειν, exilium sustinere.
Im elend sein / im elend herum ziehen / des lands verwiesen sein / von hauss vnd hoff verjagt sein / vnd

nicht widerumb dō:ffen heymkommen / ein bandit sein / seines vatterlands beraubt sein / ins elend verstoßen sein.

Poëtice: *Exilium pati: Pendere patri exilio: Delitescere exilio.*

wyhnānj, wyrowēdnj z mēsta / zbaweni wlasti a pšācel / fōnj nēdo nesinjtī bñt w swē wlasti a mezy swym bydlet.

Exilium: Pœna exilij: Proscriptio, Acht, do achtu dānj, klātba: Patrij soli priuatio: Orbitas, Syroba. φουδὴ, fuga; vřē: φουδαία: Exilium, Elend / verjagung / verweisung des lands / Beraubung seines Vatterlands / da eyner nicht darff in seinem vatterland sein vnd wohnen.
Poëtice: *Exilium miserum, flebile, durum, acerbum, vagum, infelix, infauslum, triste, turpe. Vide etiam do Achtu dānj.*

ipātēm, na ipēt hnātī.

Repellere: Retrudere: Retroagere: Repercutere. Ἀνταρθεῖν: ἀνταρθεῖν διαρπεδν: ἀποκινεῖν. Zind sich treiben / zurück treiben / zurück stoßen.

za hnātī / pryē odehnātī / na vřstānj přiwēstī, obrātītī.

Abigere: Fugare: In fugam conijcere: Agere in fugam, & vřtānj přitnuti, před sebau plāstī: Pelleren Repellere, zpātēm zabnātī: Depellere, z mystā sehnātī: Dispellere, rozehnātī, rozplāstī. Ἐλαύνειν: ἀπορθεῖν, detrudere: διαρπεδν: διαρπεδν, eis φουδὴν ἀγέπειν. κατὰ τὰ πρῶτα

καλαζέμεν : καλαζέμεσθαι. Zin
weg treiben/vertreiben/ in die flucht
treiben/ zurück treiben/ abtreiben/
von eynder treiben.

3a. Hnati / na vřřánj obrátiti / honiti /
peraziti.

Fugere : In fugam vertere, conijcere :
dare, convertere : Fundere, Disper
gere, Dissipare fugá, rozřaziti, roz
ptyliti : Fugá distrahere, rozřhnau
ti : Abigere, Agere, Propellere, Pro
fligare, Pellere, Depellere. φυγα
ζεμεν : ῥέπεισθαι : ῥέπειν : καταρτίειν.
Verjagen/ jagen / in die flucht treib
ben/ flüchtig machen/ hinweg jagen
oder treiben/vertreiben/ zerstreuen.

3a. Hnati sen, spánj / nedati spáti.
Depellere, expellere, fugare somnū,
soporem. Τον ύπνον ἀπερρεν.

Schlaff vertreiben.

Poëticè : Arcere, fugare, expellere som
nos : Excutere, discutere, abrumpere
somnos : Interrumpere, amouere, a
vertere somnos : Turbare, expellere
quietem : Excutere quietem terrore :
Somno fraudare : Pellere segnes som
nos : Priuare somno : Moliri corpora
ex somno.

Honiti žwě / lowiti / mysliwost pro
wozowati / stwáti / low, shon vđělati.

Venari : Feras captare, insequi, infec
tari : Feris insidiari : Feras, besti
as, ut lepores, apros, ceruos, inda
gare, žwě wysłiditi, stwáti, honi
ti. ὀπρέμεν : ὀπράν : ἀρρέμεν : ὀπρέ
μεν : κορνέειν. Jagen/ dem gewild
nachjagen/ein geřag ođ sagt halten.

Poëticè : Sequi feras : Venatū exercere
saltus opacos : Agitare, agere feras er
rantes : Umbrosos saltus indagare cin
gere : Sequi lustra trepidarum fera
rum, & rapere audaces canes per juga
nota : Cingere feris ardua lustra, sal
tus : Circumdare canibus magnos sal
tus : Agere citos canes per juga sum
ma : Sectari catulo sagaci feras : Re
tia tendere in frondosis jugis : Lustra
re saltus ferarum & cuspide figere im
manes apros : In via lustra siluarum
canibus pererrare : Exercere studia
Dianæ.

Honěnj / shon / mysliwost / low / stwá
nj.

Venatus : Venatio : Ferarum persecu
tio, indagatio, stwánj. ἡ θήρα : θή
ρευσις : ἀχρευσίς, venatio : ἡ κωνήρια :
θρηάρεα : ἀρεα. Jaget/ das jagen/
weydwert.

Howěti swěmu ždrawj / opatrowati swě
ždrawj / pohodli ždrawj swěmu činiti

Curare valetudinem : Valetudinis
suæ rationem habere, ducere : Va
letudinem non negligere : Valetu
dini aliquid tribuere : Corpori ser
uire. Ἐπιμέλειαν ἔχειν ὑγιαίας : μελε
τᾶν, φροντίζειν, φυλάττειν ὑγιαίας.

Der gesundheyt wahrnehmen / seyn
ne gesundheyt in achtung haben /
der gesundheyt aufwarten.

Žned / vide supra Brzo.

Žnedý / vide Kassanowý.

Hněm / hnětiwost / rozhněwání / hoř
kost mysl / popuzení / popudliwost /
pohnutí / hnětu / vñáhlenj.

O

Ira :

Ira: Iracundia hñewiwost: Indignatio, horssenj, horliwost, nedobra mysl: Bilis, Stomachus, methaphorice. 'Η ὀργή: χολή: ὁ θυμός: ἡ πικρία, acerbitas, Eyselosť, hořkost mysl: ὀργιλότης: ὁ παροξυσμός, excandescencia, vnáhlenj, zapálenj w hñewu. Zorn/ grümm/ verbitterung/ zornmütigkeit/ vngeduld/ vmmut.

Poëtice: Ira acerba, fera, effera, violenta, implacabilis, praeceps, prompta, indomita, Præcipitans mentem, Rapiens sensus tota cū ratione, Coquens præcordia, Concipiens rapidas faces, In praeceps omnia vertens & agens, Trahens terribiles minas, Plena varijs motibus, terroribus, Parturiens ingentes minas, Adhucans quaslibet infirmas manus, Turbans & versans animos cæcā caligine.

hñewu/ w hñewu/ s hñewem/ hñewiwē/ w nāhloſti/ w vnāhlenj/ s po- hnutau myslj.

Irātē: Iracundē: Iratus: In irā: Cum irā: Animo irato, irā commoto, affecto: Irā commotus, adductus, impulsus, actus, incensus, inflammatus. 'Ο ὀργισμένος: θυμώμενος: κοίαν: ὀργὴν ἔχων: ὀργίλος ἔχων: ἀγανακτῶν, indignatus, roshorlenē. Im zorn/ zorniger weis/ zorniglich.

hñewati se / roshñewati se / hñewem se popuditi / hñewiwēm bñti / hñewem hořeti, zapálti, rospálti se / vnāhlti se.

Irasci: Indignari: Succensere: Stomachari: Irā, iracundiā ardere,

flagrare, inflammari, exardescere, excandescere, hořeti, plápolati hñewem. Accensum, incensum else irā: Concitatum, exarcebatum else, w hořostu hñewu bñti: Irā percitum else: Iratum, iracundum else: Irā correptum else. 'Οργιστός: θυμώδης: ἀχθετός: θυμώμενος: κοίαν: ἔχων ὀργὴν: ἐναι ἰνὶ ὀργῇ: ὀργίλος: δισκόλος, πικρὸς ἔχων: διακείδης: ἀγανακτῶν. Zornig sein/ zornen/ grümmig, schellig sein/ erzört sein/ brennen von zorn/ verbittert sein.

Poëtice: Ardere, flagrare, aestuare, exaestuar, feruere irā: Ardescere in irā: Exercere, satiare iram: Iras secum animo coquere: Ira aestu candescere, excandescere, incandescere, flagrare: Ab irā flagrare: Voluere, volutare, fouere irarum fluctus sub pectore: Omnes irarum effundere habenas: Mens aestuat irā.

hñewiwē/ roshñewiwē/ popuditiwē/ f hñewu popuzenj/ vnāhlenj/ hñewem roznicenj, zapálenj.

Iratus: Iracundus: Irā incensus: Iracundiā incitatus, inflammatus: Infensus: Animo infenso: Indignans: Indignabundus. Stomacholus: Biliolus, Ererý má žluč blýžo od seďce. Fremebūdus, ſwancý, ſápagij se hñewem. 'Ο ὀργίλος: ὀργισμένος: θυμώμενος: χολωτός: ὀργίλος, πικρὸς, χαλεπὸς, διατιθεμένος ἔχων. Zornig/ grümmig/ schellig/ verbittert/ ergrimmt/ erzört/ zornmütig/ gehäßig/ murrend.

Poëti-

Poëtice: Irarum percitus æstro: Conci-
tus, percitus, furens, commotus ira:
Irarum fluctuans æstu: Irarum vol-
uens sub pectore fluctus: Audaces, ra-
pidas effusus in iras: Feruens tumida
ab ira: Ardenti, flagranti percitus
ira: Ardens, flagrans commotus bile:
Sæuâ bile tumens: Incitatus ira a-
spersa: Concitus æstu impotente furo-
ris. Flaud mollibus stimulis furoris,
furiarum actus.

Hnēwari/rozhnēwari/popuditi f hnē-
wu/pohnauti/přimeſti f hnēwu/na
fññ wſaditi/do ſbroge wprawiti, we
hnati.

Concitare, impellere, commouere ad
iracundiam: Facere vel mouere
stomachum alicui: Comouere ad
iracundiam: Inducere, impellere,
incitare ad iram, f hnēwu pohnau-
ti: Facere, ut irascatur quis, dowe-
ſti toho, aby ſe nēſdo hnēwal. Ex-
arcerbare, ſſyſeliti, roshoſiti: Ex-
asperare, comouere aliquem, ſdra-
ſtiti, ſdraſditi, ſformauiti nēſtoho.
Παραρρίζειν: θυμῶν: ὀργίζειν: διοργί-
ζειν: ἐξοργίζειν: πορρίζειν, ῥέπειν
eis ὀργήν: καθις ἀναί eis ὀργήν, ἡ πι-
κρὰν: ἐμποιεῖν ὀργήν ἴνι.
Zornig machen/erzörnen/verbitten
ren/zu zorn bewegen/erbremsen/in
den harmisch ſagen, bringen / ma-
chen das eyner zörnet.

Poëtice: Mouere iras alicui: Acnere fu-
rorem: Aggerare iras: Aggerare iras
stimulis: Animum incendere dictis:
Addere iras.

roz hnēwari ſe/pohnauti ſe f hnēwu /
hnēwem ſe zapáliti: rozpáliti, hoſe-
ti/popuditi ſe.

Commoueri: Commoueri ad iram:
Ira incitari, accendi, inflammari:
Exacerbari: Irritari: Excandescere
iracundiâ: Provocari ad iram,
popuzemu byti f hnēwu. ὀργίζεσθαι:
παροργίζεσθαι: ἐξοργίζεσθαι: κινεῖσθαι,
commoueri: θυμῶν: ἐλθεῖν πρὸς ὀρ-
γὴν: καλεῖν ὀργήν, Iracundiam con-
cipere, proditi hnēw. Zornig wer-
den / verbittert vñnd erzörnt wer-
den/schellig, grimmig werden/er-
brennen vor zorn/ gereyzt werden.

Poëtice: In iras surgere: Induere rapi-
das iras: Exardere in terribiles iras:
Permittere iras laxatas habenas: Da-
re libera frena bili: Dolor colligit ra-
biem omnem: Colligere iram: Tollere
ſe in iras: Colligere ſe repente in ra-
biem: Animus turgescit irasibus iris.

Hnēwitiw/popuditiw/prehſi/ſnadnſi
f rozhnēwani/naſſonēnſi f hnēwu/
fterſi ſe brzo popudi, rohne a ro-
hnēwâ/fterſi mā ſluč bliſko ſedce.

Iracundus: Biliolus: Stomachofus:
Qui facile & citò irascitur. ὁ ὀρ-
γικός: θυμικός: ὁ, ἡ θυμώδης: ὁ ῥα-
χὺς, asper, drſhaty: πικρὸς, acerbus,
zñwiy: ὁ ἡ δὺς κολος, morolus, new-
hodny, netreffny: χολώδης, πικρόχο-
λος, Biliolus, cholerycký. Zornig-
tig/der leichtlich erzörnt wird/oder
bald zum zorn bewegt/cholerisch.

Hnēw uſſiti/ mmo ſebe uſſiti/ ſdr-
ſeti ſe ed hnēwu/vřemocy hnēw/v-
fogiti ſe, vřotiti/odloſiti hnēw/v-
ſtrowſ

strowniti hněwu.

Deponere iram: Moderari irā, & irā:

Iram missam facere, hněwu mimo se-
be pustiti, hněwu nechati: Tempe-
rare sibi ab irā. Πάυσας τῆς ὀργῆς:
ἀνέρας τῆς ὀργῆς. den zorn fallē lassē/
ablassen vō zorn/den zorn mässigen.

Poëticē: *Animus ab irā revocare: Po-
nere iram: Componere fluctus turbu-
dos pectoris: Tollere iram: Premere
iram: Cohibere, inhibere feruentes æ-
stus: Reprimere, Supprimere iram.*

Hnis/talow/hnāg z wtedu/trew zka-
ženā a talowitā.

Sanies: Pus: Tabes: Tabo: Sanguis
corruptus, putrefactus. Τὸ πύον: ὁ
πύος: ἰχθυή. Eyster / geschwārend
oder eyterig blur.

Poëticē: *Sanies atra, nigra, spurca, fæ-
da, tabifica, crassa, lurida, putrida,
tetra: Tabes pallida, dira, liuida,
fluida, cruenta, pestifera.*

Hnisowaty/talowitz/zahnogeny.

Purulentus: Tabidus: Saniolus: Sa-
nie fœdatus. Ὁ, ἡ πύωδης: ἐμπύω.
Eysterig/das eyter hat.

Hnjsti/nahnjsti.

Deplere, δειλέειν: Enōiten. Dephticus
panis, nahnēteny chlēb: Δειψήσιμος
ἄρτος. Wollgefnōitten brott.

Hnjti/hniličeti/hnogiti se/kazniti se/
perussiti se/smraditi se/čerwivēti.

Putrescere: Computrescere: Putri-
dum, rancidum fieri: Putredine
vitiari aut corrumpi: Marcescere,
wadnauti. Rancescere, plesniwēti.

Σηπάζειν: κατὰ τὴν σηπάζειν: ἐκσηπάζειν:
σάπναι. Saul werden/verfaulen/

verwesen / stinckend vnnnd garstig
werden / welck werden / schimlich
werden.

Hnisk/shnisk/shnogeny/zkajeny/
russeny/čerwivēty/slezely.

Putris: Putridus: Rancidus, plesni-
wy, proslukly, zrudly: Putrefactus
shnily: Marcidus, swadly, schēd-
ly: Fracidus, slezely, zmičly, shni-
ly, zhnilicely. Ὁ σαπρὸς: σαπρὸς: ἐν
πύος, putrefactus. ὁ, ἡ σαπρὸς: ἐν
putredine vitiatus. Saul/verfaulen/
mārb/verwesen/garstig/schimlich/
welck/weych/deyger.

Shniskm, zkajenm, čerwivēshm,
swadlym, plesniwym bñti.

Putrere: Marcere: Rancere: Putri-
dum else: Putredine vitiatum aut
corruptum else. Σαπρὸς εἶναι: σαπρ-
ῶς. Saul sein / mārb sein / schim-
lich/garstig, welck sein.

Hnislina / shnislina / shnilost / pliseñ /
swadlost / zkajeni.

Putredo: Putrefactio: Marcor: Ran-
cor. Ἡ σαπρὸς: σαπρὸς: ἐν πύος, pu-
trefactio, σαπρὸς. Saule/faulung/
verwesung / verwelckung / dā
faulen.

Hnijditi se / hnizda dēlati.

Nidos construere, fingere: Nidulari
Nidificare: Nidum facere, ponere,
struere, parare, componere. Νεοτ-
τίζειν: νεοττοτίζειν. Nisten/nest mā-
chen.

Poëticē: *Nidos ponere: Curata cubilia
fingere: Reponere nidum in stagnis:
Suspendere nidum tignis vel domo:
Fing-*

Fingere domum: Nidos sua regna fa-
cere: Locare nidos.

Knjzdo ptačj.

Nidus: Pullorum cubile. Ἡ νεοτρία:
καλια. 478f.

Poëticè: *Nidus pendulus, concanatus, vernus, excelsus, altus, textilis, canatus, præaltus, Alta arbore structus, compositus.*

Snüg.

Fimur. Fimur : Fimum : Stercus : Excremen-
ta animalium, quibus agri sterco-
rantur. Ὁ κόπρος : ὁ σθός, stercus ju-
mentorum. Míst / dúng.

Poëticè : *Fimus immundus, udus, vilis, putris, abiectus.*

Snogistř / gáma aneb místo, na němž
hnuš házegj.

Fimertum: Sterquilinum: Locus, quo
 fimus congeritur. Ο κοπρὸν. Mist
 grub / eyn ort da man den mist hin
 schütt.

hnočiti / pohnočiti / vyhnočiti pole /
hnočem roslj. aneb pole omaštit, vyh-
praviti.

Stercorare agrum : Fimo agrum im-
 pinguare : Stercoratione agrū fer-
 tilem reddere : Fimum seu stercus
 ingerere ; *hnoze nanevsti* : Agris fi-
 mum adhibere : Stercore latiare.
Μισθούειν, κομπίζειν.
 π. 2.

Tängen/dängen/bemisten/mit mist
 sten bawen/mit mist beschütten/ey-
 nem acker oder feld gut tung gebē/
 mit mist seyst machen.

Poëtique: Saturare, satiare, spargere a-
rida sola pingui humo: Lactare per ar-
ua, agros, pingue fimetum: Sparge-

re arua multo fimo: Saturare lata-
mine agrum.

Hnogiti / zahnogiti se / hnisowatěti / gi-
 tñiti se / zagitñiti se / rozgitñiti se.

Vlcerari: Exulcerari: Suppurari. πύ-
 εαι: ἐκπύεσθαι: ἐμπύεσθαι: ἐλκυσσάαι:
 ἐξελκυσσάαι: ἀφελκυσσάαι. Schwären/ge-
 schwären/eyterig werden / sich zum
 geschwür sehen.

Snogenj / zahnogenj / gitrenj / zagitreni / rožgitrenj.

Vlceratio: Exulceratio: Suppuratio.
 Ἐλκωσις: ἀφελκωσις: ἐξέλκωσις: πύω-
 σις: ἐκνύησις, διαπύησις. Ὁσφωκῆθ
 rung / eiterung.

Heblif.

Dolabra : Planula : Runcina, welſk
piſa, ſteranſ diwjna prſna teſj/ ut
quidam volunt. Ἡ αἰγίον : ξύλην,
radula. Zobel.

Hoblswati/hoblsem srownati/wyrownati/wyhladiti.

Dolare: Edolare: Dolabra læuigare:
Dedolare. Πεδεῖν. Hobelen / mit
eynem hobel eben machen / Beho-
belen.

Година.

Hora. Ἡ ὥρα. Stund.

Hodiny bich / Orlog.

Horologium : Horarium : Index ho-
rarum. Το ὥρολογεῖον: ὥρολόγιον: ὥρα-
ριον. Vhr/ das die stunden anzeygt/
Stundenzeiger. Solarium sciateri-
cum, ῥοδινὴ σφαιρὴ, Kompass/
επιστήριον, ἡλιακόν, φωστῆριον, Sonnen-
zeiger, Sonnen vhr, Compass. ῥο-
δινὴ σφαίρ/ Clepsydra, Wasser-
uhr.

dáwna býwaly wodnj hodinky: xli
 ῥωπα, κλέψαμεν, Wasserohr /
 Sandrohr.

Poëticè: Hora fugiens, velox, brevis,
 fugax, princeps, Anbello concita cur-
 su, celeri pede, fugá, cursu abiens, tran-
 siens, Fugiens freno non remorante.

Hodný / drahý / kterýž ja něco stoji.

Dignus: Precij alicuius: In precio, v
 wážnoſti. ὁ ἀξίος. Werth, würdig.

Hodný / hoden / wácný / kterýž gest y
 wážnoſti / mnohowážnoſ.

Dignus: Dignitate præditus: Ha-
 bens dignitatem: Plenus dignita-
 tis: Qui cum dignitate est, kterýž
 gest na vřadě: Aliquem gradum
 dignitatis tenens, kterýž má něga-
 řy wácný vřad. ὁ ἀξίος: ὁ, ἢ ἀξί-
 ος: ὁ ἐν δόξῃ ὢν: εὐδοκίμος: εὐδοκί-
 μων. Wirdig / in wurden vnuđ an-
 sehen.

Hodný / přihodný / přislusný / spáso-
 bílý / spásobný / treffný.

Aptus: Habilis: Idoneus: Accom-
 modatus: Concinnus: Conveni-
 ens: Congruens: Appositus, přile-
 žitý: Non inconueniens. ὁ ἐπιδέξι-
 ος: ὁ, ἢ ἐπιρρόνς: ἀποσφοπος: ὁ ἀρμό-
 διος: εὐάρεστος: εὐάρεστος.

Bequem / sůglic / tůglic / geschickt /
 nicht vngereimt. Vide etiam Spůs-
 sobný.

Hodný et / vide Cihodný.

Hodný chwály / vide Chwalitebný.

Hodného sauditi / mnoho sobě wážití.

Dignari: Dignum habere, vel existi-
 mare: Dignū judicare. Ἀξίω: κα-
 ταξίω: ἡμῶς ἀξίω. Wirdigen / wür-

big achten / werth halten.

Hodné / přihodné / spásobné / přiležitě /
 místně / tressně.

Apte: Idonee: Convenienter: Acco-
 modate: Apposite. Ἀρμοδίως: ἀρ-
 μοδίως: ἐν δέξει: εὐχρηστος: ἀπο-
 σφοπος. Bequemlich / sůglic / gesch-
 icklich.

Hodnost / wážnoſt / čest / pectivost / po-
 wšsenj / důstogenstwj / melcbnost.

Dignitas: Existimatio: Autoritas,
 mnohowážnoſt: Honor, čest: Splē-
 dor, sláva: Decus, ozdoba. ἡ δὲ
 ξία: ἡμῶς ἀξία: εὐφροσύνη: εὐδία: εὐ-
 ξία. Wird / würdigkeit / ansehen /
 achtbarfeyt / ehr / hoheyt.

Hodnost / přihodnost / spásobnost / přile-
 žitost.

Habilitas: Convenientia: Apritudo.
 Ἡ εὐαρμότης: ἐπιρρόντης. Bequem-
 lichfeyt / geschicklichfeyt / sůglicfeyt
 feyt.

Hody / twag / dobrá wůle / hostj zwánj
 a cěnj / oběd / panter.

Convivium: Compositio: Comesta-
 tio: Epulum: Symposium. Τὸ συμπό-
 πιον: συνδαιττον: βολυμα: ἡ βολυ-
 μα: ἡ βολυμα: δαψ. Gastercy / zech /
 malce / banquet / gästmal. Vide
 etiam Awas.

Poëticè: Convivium lautum, laetum,
 celebre, sumptuosum, splendidum,
 magnificum, luxuriosum, vinosum,
 suave, dulce, Instructum varijs lau-
 tis, opiparis, exquisitis epulis: Mensa
 parata laetis, dubijs, suavis cibis:
 Cena superba: Mensa quam onerant
 Cere-

Cerealia munera, et pocula plena spumantia Bacchi.

Hodny slawné, hogné, auprawné, ná-
kladné / panstá dobrá wáše / kwas /
panfer.

Convivium lautum, splendidum :
Convivium opiparum, sumptuo-
sum : Mensa exquisitissimis cibis,
epulis instructa : Delicatarum epu-
larum convivium. Το σπερπρον,
εὐπορον, ἡ πολυτελὲς συμπόσιον. Köst-
lich gasterej / herrlich, stattlich mal-
zeit.

Poëticè: Convivia parata lautis ferculis:
Mensa instructa, referta, oncrata gra-
uata, decorata varijs, nectareis, lau-
tis, sapidis, exquisitis cibis, epulis, da-
pibus : Cæna superba : Mensa prodi-
ga : Convivia magna cæne : Splen-
dida fercula diutis cæne : Convivia
splendida, multo, regali luxu : Vbi
juncta sunt dulcia vina nectareis ci-
bis.

Hodny, kwas strogitt, připrawitt.

Instituere, instruere, ornare, parare,
apparare convivium. Ποιῆν, πα-
ρασκευάζειν συμπόσιον, σὺνδεσπῶν.

Gasterej anrichten / malzeit zurech-
ten / eyn gastmal anstellen.

Poëticè: Instruere convivia positis me-
sis : Socios dapibus accipere : Medijs
parare convivia testis : Instruere da-
pes vel epulas.

Hodny mitti / panfer držeti / oběd dáti /
hosti mjeti, etiti / hodowati / kwasiti.

Celebrare convivium : Agitare con-
vivium : Epulari. Ἐστῆν, εὐπορεῖν,

εὐπορεῖν, εὐπορεῖσθαι, εὐπορεῖσθαι. Gasterej
halten / zechen / zech halten / malzeit
halten. Vide etiam Cechowati.

Poëticè: Duccre convivia positis men-
sis : Trahere convivia : Peragere con-
vivia ornatis, extractis mensis : Con-
vivia ducere ad mediam noctem :
Celebrare dapes : Inire convivia : Da-
pibus epulari opimis.

Hodowati / host / na hodny pozwaný / kre-
nět ctiť bžwá / kwasitel.

Hospes : Convivia : Qui convivio ex-
cipitur. Ὁ ξένος : ὁ, ἡ σὺνδραστής : βοι-
νήτωρ : παρὸν ἐστὶν συμπόσιον : συμ-
πιτῶν, combibo. Gast, eyner der zu
gast gehalten wi. d / der zur malzeit
Beruffen ist. Convivator, hospo-
dár, pán kteryž hody dáti, a hosti
pozwal / ἐστῆτωρ, Wirt, der die gas-
terej hält. Vide etiam Kwasitel.

Hodny spráwce, strážce / Hoffmistr /
Truflas.

Architriclinus : Symposij, convivij
præfectus : Cui commissa est cura
adornandi convivij : Symposiar-
cha. Ὁ ἀρχιτροκλίνος : συμποσιάρχης.
Gastmeyster / Speysmeister / Hoff-
meyster / Truchsess.

Hoffmistr / Spráwce dworu Kníže-
chho aneb Královského.

Præfectus prætorio : Præfectus præ-
torij. Ὁ πρεσβύτερος τῆς αὐλῆς, ἡ τῆς Ca-
στέρης. Hoffmeyster.

Hogiti / lěiti / lěti, lětaštwj dáwati /
tždrawj pomáhati / nemoc ihogiti,
vždrawiti, zahnat / bofest ekrotiti,
zapuditi.

Mederi : Curare : Sanare : Medicamē-

ra dare: Medicinam adhibere, facere, afferre: Adhibere remedium, medelam, curationem: Succurrere remedijs: Depellere, propulsare, leuare morbum, nemocy polehčiti, neduh zahnat: Liberare a morbo, wyswoboditi od nemocy: Adimere ægritudinem, odgiti neduh. 'Αντι-
 δαγ: ιατρειαν: ιαδαι: θεραπευειν.
 Arzneien/ arznei angeben/ mit arz-
 neien hehlen/ gesund machen / hel-
 fen/ die krankheyt vertreiben/ den
 schmerzen vertreiben/ das weh be-
 nehmen.

Poëticè; Adhibere, adplicare medicas
 manus ægro: Reficere corpora læsa
 medicâ manu: Ferre auxilium: Le-
 uare malum Apollineâ arte: In me-
 lius reficere vires collapsas arte Pæo-
 niâ, Machaoniâ.

Hogit/ vide Lēkar.

Hogit ran/ Bradst.

Chirurgus: Medicus vulnerarius, cu-
 rans, sanans vulnus. 'Ο χειρουργός.
 Wundartz/ schärer/ balbirer.

Hogeni/zhogeni/vlēčeni nemocy a ne-
 duhu/ vydraveni.

Sanatio, Curatio: Medicatio. 'Η ια-
 τρις: ιατρειωσις: ιατρεια. Seylung.

Hogitedlnh/ idrawn/ coš idrawi ne-
 sstodh, ale prosywná/ gest vstěčnē a f
 idrawi napemocnē.

Salubris & Saluber: Salutaris: Con-
 ferens ad sanitatem corporis con-
 seruandam, vel recuperandam, nā
 pomocnē k zachowání aneb kase na
 byti idrawi těla: Salutifer: Salutem

adferens, coš idrawi pīmāssi. 'Ο υ-
 γιενός: ὁ σωτήριος: ὁ, ἢ σωτηριώδης:
 πανανής, omnibus morbis medens,
 Lēf, kteryž wssēk y nemocy hogi:
 θεραπευτικός. Seylsam/ gesund/ das
 der gesundheyt nicht schädlich/ son-
 der nutz vnd gut ist.

Hogitedlnh/ kteryž lehce a snadnē sho-
 gen bñti mūže.

Sanabilis: Qui sanari potest: Medi-
 cabilis, kteryž se dá zhogiti. 'Ο ια-
 τος: ὁ ἢ ἱάσμενος: ὁ ἀκνός: ἀκνόμενος:
 ὁ, ἢ εὐθεραπεύσος. Seylsam/ das
 leychtlich zu hehlen ist.

ne Hogitedlnh/ ne idrawn/ idrawi sstod-
 nh, sstodlith.

Insalubris: Noxius: Nocuus: No-
 cens: Pestilens. 'Ο βλαβερός. Vni
 heylsam/ vngesund/ schädlich. Vi-
 de etiam Sstodny.

nej Hogitedlnh/ coš se shoditi nedá a
 nemūže.

Insanabilis: Immedicabilis: Despe-
 ratus, o němž pustiēno, a šadnē wse
 naděge idrawi aneb zhogeni nemj:
 Qui sanari non potest, kteryž v idra-
 wen býti nemāže, na Boží mlostiti.
 'Ο, ἢ ἀνίατος: ἀθεράπευτος. Vnheyl-
 sam/ dš nicht zu hehlen ist/ verzweiff-
 felt/ das nicht geheylemag werden.

Hogny/ plnh/ dostatečnē/ wssēho dosti
 y nazbyt magich/ bohath.

Abundans: Copiosus: Largus: Su-
 perfluitus: Affluens: Exundans:
 Exuberans: Vber: Diues: Super-
 vacuus: Supervacaneus, coš gest
 přliš a přes potřeby. 'Ο περισσεύς: ὁ, ἢ
 ὑποπερσεύς: ἀφθονός: δαψιλεύς.

Überflüssig/völlig/vollauß/die
völle vnd gnüge/obermäßig/ober-
schwencklich/vill/reich/die män-
nig/oberengig/oberley/das zuvil
vnd vnnötig ist.

Hogné/bohate/plně/wrchowate/do-
starečné/žbytečné/přes potřebu/
nazbyt/s žbytkem/štedře/na mno-
ze/co hrdlo káje.

Abundē: Abundanter: Largē: Lar-
giter: Copiole: Affluenter: Affa-
tim: Accumulatē, hromadnē: Opu-
lenter, bohate: Redundanter, a³
nazbyt: Vbertim: Profusē: Vberri-
mē: Satis superq; došti a nazbyt:
Magnā copią, v welikē hognošti, v
welikē mnoštwi. Ἀφθόνως: δα-
λώς: περισσώς: ἀδύως: ἐν περισσότητι:
λαύως. Überflüssiglich/völliglich/
reichlich/überschwencklich/vollauß
der männig, oder der völle nach/
hauffiglich/berig/gnüg/mit groß-
ser männig.

Hognm. boharm. plnm. dostate-
čnm bšti/hognošt wšeho a³ nazbyt
misti/dosti wšeho misti/w ničemž ne
dostatku necrpěti/žádne nauze, ani
šťáceni neměti.

Abundare: Affluere: Superfluere: Re-
dundare: Copiam, abundantiam,
affluentiam habere, esse alicuius
rei: Diuitem esse, bohacem býti:
Scatere, přysřiti se, naplněným bý-
ti: Circumfluere oplywati: Super-
vacuum esse, superfluū, žbytečným
býti, přebýhati, žbýwati. Περιεχέειν:
εὐπορεῖν: ἐχέειν περισσόν, εὐπορίαν:
ἀφθονίαν: εὐπορον εἶναι: ἐνδυνεῖσθαι:

περισσὸν εἶναι. Überflüssig haben/
vollauß haben/die männig haben/
die völle vnd gnügen haben/reich
sein/gnüg haben/oberengig haben/
quellen/umbherstießen: überflüssig
sein/die völle vnd männig, vil vnd
reichlich sein/in der vile vnd män-
nige da sein/ vberlauffen/ vberen-
zig, vberley vmd zu vil sein/ vber-
stießen.

Hognošt/plnošt/mnoštwi/žbytečnošt/
wšeho došti a³ nazbyt/ dostatečnošt.

Abundantia: Copia: Affluentia: V-
bertas: Largitas: Superfluitas:
Fecunditas, plodnošt. Ἡ περιουσία:
περισσεία: εὐτοπία: ἀφθονία: ἡ πε-
πλαρευμία: περισσότης: ἡ ἐνδυνεία: ἡ
κοπία, feracitas, vrodnošt, nošnost: ἡ
ἐκπύρεσις. Überfluß/die völle/die
männig/überflüssigkēyt/vollauß/
fruchtbarkeyt.

Poëticē: Copia affluens, diues, inun-
dans, larga, superflua, fastidiosa, mul-
ta, Fastidiens humiles mensas, vilio-
res dapes, Eneruia corpora reddens,
et debilitans vires ingenij.

Holiti/šťihati/wlasy aneb chlupy o-
holiti/ostřihati.

Tondere: Radere: Detondere: Ab-
radere: Incidere capillos: Tonde-
re, vel Attondere per pectinem,
přes hřebec štihati/ vber den strál
beschoren. Tondere oues, Owce
štihati, holiti: Deglubere strubas-
ti. Κείπειν: ἀποκείπειν: μέκειν: ἀπο-
μέκειν. Schären/Balbiren/ dz haar
abschneiden, oder abschären. Vide
Bradu holiti. O 5 308

Zolice / vide Bradvé.

Zolicej nuž / vide Břitwa.

*Hofynář / hofyně / hofynářka / přefu-
pní / přefupnice / přemyslač / přemy
sačka / framář / framářka / kdož na
prodag supuge.*

*Propola : Institor : Proxenetes : Nun-
dinator, framář, kteryž po garmar-
eých gerdy : Caupo, Ssenřý wina /
Grempler, fackaufer, vnderkauf-
ser. Προπώλαις προξενῆς : ο νένδρος.
Grempler / hock / der erwas kauft
vnd widerumb verkauft. Vide e-
tiam Framář.*

*Hofynowati / hofynářem bři / hofy-
nářstwi, framářstwi promoditi / fu-
powati, a zase dráze prodawati / kau-
pě přemyslati, přefupowati / na pře-
fup, na prodag supowati / supowa-
ně wěch prodawati / po garmarčch
gezditi.*

*Nundinari : Cauponari, wino sseňko-
wan : Mercari, Framatiti. Καρ-
νῆναι : ὀπιδόξ : ἀγορεύει mercari.
Grempler / marčen / kausen vnd
verkauften / Främerey treiben.*

Hofub.

*Columbus. Ὁ ὀπιδόξ. Tauberich,
Feuter. Columba, hofubice, hofu-
bička, ἡ ὀπιδόξ. Taub. Palumbes,
Palumbus, diwořý hofub, lesnj hof-
ub : ἡ φάλα, φάλια. Ringeltaub /
holztaub.*

*Poëticè : Columba mollis, imbellis, aëria,
niuea, candida, pulchra, dilecta Ve-
neri, expers fellis : Chaonia volucris :
Ales Chaonia, Oscula dans cupido ma-*

*ri, Accipitrem metuens trepidanti-
bus alis.*

Zoniti / vide Znati.

Zonosyri se / vide Chlubiti se.

Hora / wrch / krb / pahrbek.

*Monticulus : Tumulus : Mons, hora.
Τὸ ὄρος, Berg. Collis : Clivus, pah-
rbek, Kopec, wrstet, hárka : λόφος :
Berglin, Bâhel. Iugum : Cacumen
montis, wrch hory aneb spic / dâp-
pete : ὁ ἔκρος. Die spiz oder gipfel
eines Berge.*

*Poëticè : Mons altus, celsus, excelsus,
sublimis, asper, clivus, arduus, si-
uosus, opacus, incultus, aetherius, ni-
uosus, inaccesus, nebulosus, abruptus.
Inga, culmina montis : Vertex, subli-
mis : Mons, qui surgit in aëra, Qui
tollitur ad astra, Tollens se in superas
auras, Tollens ad astra caput, Caelum
superbum caput inter nubala, Tangens
sidera, Quem nubes tegunt super lac-
da astra, Feriens, petens, tangens, con-
tingens, attingens astra praeeruptis in-
gis, Rigidus, horridus nubibus.*

Bárka / vide pahrbek.

*Hora na kterěž Bohyně Muse, bydlęgi /
gafęł bagi Poetowě.*

*Parnalus, Parnalsus : Mons Phoci-
cidis : Helicon. Ὁ παρναλός : ὁ ἱερ-
νός. Berg, darauß die Muse woh-
nen / wie die poeten dichtren.*

*Poëticè : Parnassia rupes : Parnassi ju-
ga, culmina : Parnassus arduus, bi-
ceps, bicornis, bifidus, amoenus, Ae-
nius, sacer, Pierius, doctus, canorus :
Petens astra duobus verticulis, Har-
bem*

bens sacra palatia, sacra penetralia,
dulces lares Phœbi: Vbi fons Bellerophontis equi manat: Iuga, culmina,
arx, vertex Parnassi præalti: Summa umbra Parnassi bi verticis.

Horni Dohyně / Dohansfē modly horām přivlastně.

Oreades: αἱ ὀρέαδες: Napacæ; Nymphæ montium & sylvarum. Götter der Berge / heydniſchen abgötter in den Bergen zugeeygnet.

Poëtice: Oreades teneræ, faciles, lascivæ, innocuæ, placidæ, exultantes, salientes, salientes per summos montes, in montis cacumine, vertice, culmine lascivientes, Dominantes in altis montibus.

Hora minicná / vide Wintice.

Hornath / wchowitz.

Montuosus: Iugosus: Clivus. ὄρεος: ὄρεος. Bergicht / Gurgicht / voll Berg / voll gebirg.

Horice.

Sinapi. σινάπην, Senff. Eruca, wodnj horice / εὐζωον, Wassertsenff.

Horſh / wſeſh / páſciwſh / welmi tepſh / horſh co war.

Feruidus: Feruens, wrancy: Ardens, horaucy: Aestuosus, wedernj: Valde calidus, náramně horſh. ὄρεος: ὄρεος, calidus: διαθρημος: ὄρεος: πυρώδης, igneus, ohniwſh: καυώδης, καυμαλώδης, aestuosus, ardens, páſciwſh. Heiſh / hiziſh / sehr warm / siedendheiß / brennend.

Horſo / horfoſt / parno / wedro / parnoſt.

Feruor: Aestus, wedro, slunečnē letnj

horſo: Calor, teplo: Ardor, páſciwſt, horſo aſ páſh. ἡ θερμὴ: ἡ θερμή, feruor, wſeloſt: ἡ καύμα, καύωμα, ὁ καύρος, æstus, páſciwē wedro.

Hiſe / wärme / Brunt.

Poëtice: Calor rapidus, igneus, æstivus, siccus, vehemens, feruidus, ardens, ignitus, flagrans, urens, Aestus feruens, feruidus, ardescens, grauis, Vrens, adurens corpora, Vstulans obuia quæq, Exiccans arua, agros.

Horfoſt, horaucnoſt myſli / zapáleni myſli aneb ſrdce.

Ardor animi: Aestus cordis: Feruor animi. Τοῦ αἵματος: καύμα. Brunt / hiſe / engündung / ein Brünſtigſeyt.

Poëtice: Ardor igneus, flammens, torax, turbidus, Vrens, incendens, inflammans, Tenens corda, Corriprens, sollicitans pectora, precordia: Aestuanis imis medullis.

Herauch / hoſich / zapálenſh.

Ardens: Flagrans: Inflammatus: Accensus: Ignitus, ohniwſh. ὄρεος: καυμαλώδης: αἱ θαλάσσης: ὁ αἱθρας: αἱθρας. Bruntſig / hiziſh / Brennend / enzündt / angezündt.

Horſe / páſciwſh / wſele.

Feruide: Feruenter: Ardenter. ὄρεος: ὄρεος. Hiziſhlich.

Hoſeti / zapáleni, rozpáleni bſti.

Aestuare: Ardere: Exardescere: Inflammari: Vreere, páſci. Ἀσθεν: καύω: καύω. Brünſtig ſein / entzündt ſein / Brennen. Vide etiam infra páſci.

Hoſeti / páſiti ſe / zapáſiti ſe, rozpáſiti ſe / roznſiti ſe. Arde-

Ardere: Flagrare, plamenem hořeti:
Conflagrare: ſhořeti: Accensum el-
ſe, zapálenú býti: Vřere. Ἀρδεν:
καταβαλεῖν: καίει: φλέ-
γει. Brennen/Brinnen/engündet
oder angezündet ſein/brünſtig ſein
verbrennen. Vide etiam páłiti.

Hořech/horauch oheř.

Ignis ardens, flagrans, flammans, in-
census, feruens, flamma crepitans.
Ὁ πῦρ φλέγων, καίων. Brennend ſew-
er. Vide etiam Oheř horauch.

Žháč / vide Palič.

Hořeti/zapáłiti ſe hněwem.

Exardere irā: Incendi, inflammari
iracundiā: Excandescere: Exar-
descere. Ἐκφλέσθαι: ἐκπυρρῶσθαι:
κινεῖσθαι: παρὰ τὴν ἰσὺν ὀργῆν. Entz
brennen vor zorn. Vide hněwem ſe
rozpáłiti.

ſHořeti / ohněm ſhořeti, ſtráwennu,
ſpálenú býti.

Conflagrare: Ardere: Flammi igne
conſumi, abſumi: Comburi: Con-
cremari: Exuri. φλέγει: καίει: κα-
ταφλέγει: ἀποκαίει: αἵθει: κα-
ταίθει. Verbrennen/ mit ſewer
verzehrt werden/verbrant werden

Hořeti miłoſti/ miłoſti ſe zapáłiti / w
miłoſti pláwotati / náramně miło-
wati/ miłoſti mřiti/ w miłoſti tau-
řiti/ miłoſti gatu býti.

Ardere amore: Languere amore:
Captum eſſe amore: Amore tene-
ri. Ἐρᾶν: ἐρᾶσθαι: ἐρωτικῶς ἔχειν: ἢ δια-
κινεῖσθαι. Vor lieb brennen/ mit lieb
engündet ſein/ groſſe lieb tragen.

Poēticē: Ardere, exardescere, marde-

ſcere, vři, flagrare, caleſcere amore,
Aestuare. Vide etiam infra, mřiti
gatu, ſwázannu býti.

Hořtým, wkeřtým býti/ páłiti / nára-
mnau hořeſti mřiti/ rozhořčiti ſe/ roz
břiti ſe/ rozpáłiti ſe.

Aestuare: Feruere: Ardere: Calidū,
feruidum eſſe. Ζεῖν: καίει: βράζει
bullire, wřiti. Žigig ſein/ heiß
ſein/ groſſe hitz haben.

Hořtř/ hořeſti magič.

Amarus: Amarulentus, welmi hořtř:
Acerbus, trpěť: Felleus, hořtř gal-
lę ſluč. Ὁ πικρὸς: ὁ, ἢ ἀδευκνής. Bitter
ter/ herb/ bitter wie gall.

Hořkoſt.

Amaror: Amaricies: Amaritudo: A-
cerbitas, trpěť/ Fel, ſluč. Ἡ πικ-
ρία. Bitterkeyt.

rozhořčiti/ rozhněwati/ popuditi/ t hoř-
koſti, hněwu přiwěſti.

Exacerbare: Exasperare: Irritare:
Commouere, pohnauti: Ad iracu-
diam commouere: Mouere bilem
ſtomachum, t hněwu popuditi. Πικ-
ραίνει: παροξύνει. Verbittern/ w
zürnen/ enträſten/ zornig machen/
zum zorn bewegen. Vide hněwati.

Hořkowati/ vide Waiřkati.

Hořkowánj/ vide Waiřkánj.

Hořiti/ hořekowati/ hoře mřiti.

Aemulari: Liuere, Liueſcere, Inui-
dere, záwiděti, nepěřti. Ζηλῶν. Zelo,
zelotypiā duci, ženě ſwě newěřiti
za manřekſu ſwau aněb gincho nčeo
ſe býti. Zelotypiā proſequi, nad ně-
čim hořiti: Ζηλοτυπεῖν. Liueren/
miřgdn

mißgönnen / seines weibs förchten
oder eynes andern dings / vber et
was eiuern.

Horsiti / horsitiwē nāsledowati / sseko-
wati, postihati nēkoho w nēčem.

Aemulari : Aemulandi studio duci :
Sectari, Imitari, nāsledowati : Af-
fectare, horsitiwē jādati, dychtiti.

Ζηλῶν : Ζηλεύειν. Eiuern / eiuernig
nachvolgen / nachthun / heftig be-
geren.

Horsitiwost / horseni / listostj hoeni / hofe.

Zelus : Aemulatio : Zelotypia, est
agritudo animi, qua quis concu-
piscit aliquid, & metuit, ne alius
eo potiatur. Ὁ ζῆλος : ἡ ζηλοτυπία,
Eiuern.

Horsitiw / horslich / kterstj ženē swē ne-
witi a jant se bogi.

Aemulus : Aemulator : Zelotes : Ze-
lotypus, aemulator formae, misow
nist krasj. Ὁ ἀντιζῆλος : ζηλωτής : ζή-
λωμων. Eiuern.

Horsitiw / záwistiw / nepřjzitiw.

Zelotypus, invidus, aemulus. Ζηλό-
τυπος. Eiferer.

Horsiti / shorsiti / pohorsiti / pohorsse-
ni dāti, včiniti / stj přiklad na sobě
dāti / k aurazj přičinu dāti.

Offendere : Offendiculo else, Eupo-
horseni bŷti : Scandalo else, k vra-
zu bŷti : Mali exempli else, Malum

exemplum præbere, k slému přikla-
du bŷti. Vulgaria sunt : Scandalum

dare, pohorseni dāti, shorsiti :
Scandalum accipere, pohorseni

wŷti, shorsiti se. Σκανδαλίζειν.

Ergeren / verletzen / ergernis geben /

anstossen / böß exempel geben.

Horseni / pohorseni / shorseni / auraz /
stj přiklad.

Offendiculum : Scandalum : Offen-
sio. Τὸ σκάνδαλον. Ergernis / verle-
zung / anstoß.

Hospoda / hostinstj dām / ssektoronj
dām / Kréma.

Hospitium : Taberna vinaria, Oeno-
polium, Edej hosti chowagi a wjno
dāmagi. Diversorium : Stabulum :

Taberna meritoria : Meritorium

hospitium : Publicum diversoriū,

obecny hostinstj dām : Caupona,

Edej za penze hosti chowagi, a stra-
wu dāmagi. Ὁ σάβμος : τὸ πανδο-

χεῖον, πανδοχεῖον, ἡ πανδοκείον, pu-
blicum diversorium : καταλύτειον :

ξενοδοχεῖον, hospitium, domus ho-
spitalis, hostinstj dām : τὸ εἰσπω-

λεῖον : καπηπωλεῖον, caupona, Sseñ-
kowna. Herberg / wirtshaus / gast-

haus / gemeyn wirtshaus, da man
ymb gelt herberge vnd speiset.

Hospodák / Sseñstj / Krémák / kterstj
hesti chowá.

Hospes : Caupo : Tabernarius : Oe-
nopola, Sseñstj wjna. Ὁ εἰσπωλεὺς :

καπηλός, caupo. Wirt / gestgeber /
weinschenck / schenck.

Hospodák / Drec čelednj / Pán domu y
čeládny.

Paterfamilias. Ὁ ἐμοδιοπάτης. Haus-
vatter. Vide etiam Grec.

Hospodakeni / hospodákstwi / ypráwa /
opatrowání domu y čeledi.

Administratio domus : Gubernatio
domestica, rei domesticæ, rei fami-
liaris

liaris. Διοίκων: ἡ οἰκὴ: ἐκονομία.

Haushaltung/verwaltung der hauss
geschäften.

Hospodasiti / spassafiti / hospodasitiw,
dum-ēsladfu, a coj gest w domē spra
wowati, fiditi, opatrowati, ostarati.

Præse rei familiari domesticę: Cu
rare domum: Gubernare rem fa
miliarem, domesticam: Tueri rem
domesticam: Administrare rem fa
miliarem: Curam agere, habere,
gerere rei familiaris. Οικεῖν: διο
κεῖν ἰὼν οἶκον, ἴνν οἰκίαν: ἐκδεῖσθαι ἡ
οἶκον: ἴων οἶκον ἐπιμελεῖσθαι, ἢ διοικεῖν:
ἐπιμελίαν ποιεῖν ἡ οἶκον.

Haushalten/ dem hauss furstehen/
der haushaltung warten, vnd achr
nehmen/ sorg zu den seinen tragen/
sein hauss versorgen.

Hospodasitiw/ vide Domownj hospo
dasitiw.

Hospodu dāti/ do hospodny pfigiti/ ho
spodny pfigiti/ nocleh dāti/ noclehu w
domē, w hospodē propūgiti, dopf
ti/ ptes noc ptechowati.

Hospitio accipere: Recipere, Susci
pere, Excipere aliquem hospitio:
Concedere alicui hospitium: Ius
hospitij concedere: Hospitiū præ
bere. ἑνέχειν: ἑνδοχεῖν: ἑνέειν:
ἀποδέχεσθαι: δεχέσθαι: ἑνέειν. Herber
gen/ zur herberg auffnehmen/ bei
herbergen/ ober nacht behalten.

Poëticę: Excipere, Suscipere, Excipe
re hospitio, domo: Recipere: Hospi
tium admittere: Hospitium præbe
re: Dare hospitium: Hospitibus ia
nuā nostra patet.

do Hospodny wgeri, wtrhnauti / hospo
dau bñti/ w hospodē stāti. lejeri, trā
witi/ do hospodny, do hostinstēho do
nnu wtrhnauti.

Divertere: Diverti: Indiversorio el
se: Diversari: Ad hospitium diver
ti: In diversorium se recipere: Ho
spitari: Habere stātiua. ἑαδμεν
ἐπισαδμεν: καταλύειν: καταλύ
σαι: εἰς παντοχείον καταλύσαι.
Herbergen/ zur herberg ligen/ ober
nacht ligen/ eynkehren in eyn her
berg.

Poëticę: Indulgere hospitio: Adire la
rem, domos.

Hosi/ vide Hodoownj.

Hosinsty dūm/ vide Hospodn.

Hotownj / shotownj / pñshotownj
pñstrogensj / pñprawensj / pñch
stansj.

Paratus: Promptus: Accinctus, ob
nuty: Instructus: Expeditus. wppa
wenj: Armatus, w zbrog obleceny
zbrogj opatienj: Ad manum, pñ
rukama: In promptu, pohotowi:
Præstō, na postoku: Præsens, pñ
toimny. ὁ ἐτοιμος: ὁ, ἢ ἀπὸ χειρὸς
ἐσκευασμένον: παρασκευασμένον.

Särtig / bereyt / gewischt vnd ge
trenckr/ gerüst/ geschickt / auffge
schürst/ gefast/ versehen/ bewehrt
bei der hand/ zugegen.

Hotowiti/strogiti/ hodlati/ chystati.

Parare: Apparare: Præparare: In
struere: Adornare, Ornare, ordo
nari: Accingere, ohnauti se: Com
parare: Instituire: Expeditus. wpp
prawiti:

prawiti: Armare, zbrogi opatiti.
ἐκκευάζειν: παρασκευάζειν: παρασκευάζειν: κατασκευάζειν: ἀρτύνειν: ἐκκευάζειν: κατασκευάζειν: συσκευάζειν: ὁρμίζειν, ordinare, potadati.
Bereyten/ rüsten / schicken / zurüsten/ Bereyt, gefast machen / zuschicken/ färrigen / färrig machen/ geschick machen.
Dohotowiti / dohotowiti / pfihotowiti / dohotowiti / dohotowiti / dohotowiti.
Aboluere: Perficere: Ad finem, ad exitu perducere: Efficere. Τελείν: ἐπιτελείν: τὸ τέλος ἐπιτελεῖν. Färrig machen / ausmachen/ zum end machen.
Dohoweni / pfihoweni / zhoweni / chystani / pfistrogeni / Apparät.
Apparatus: Apparatio: Instructio: Præparatio, priedshotoweni. ἡ παρασκευὴ: τὸ παρασκευασμα: κατασκευὴ: διασκευὴ. Bereyting / subereyting / rüstung / vorbereyting.
Dohowē / pohowē / nahowē / pried / rufama / po ruce / pfistomnē / y hied.
Prompte: Parate: Numerato, in numero, wyčrenē: In promptu; In præsenti. Προχέρως, ἐτοιμῶς.
Bar / gegenwärtig / bei derhād / Bereytfärrig / gezahlt / zugegen.
napfed Dohowiti / zhowiti / pfiprawiti / pfistrogiti / pfichystati.
Præparare: Anteparare: Præmunire: Præparationem adhibere. Παρασκευάζειν: ἀποπαρασκευάζειν: ἀποκατασκευάζειν. Vorbereyten / zurüsten vnd geschick machen.
Dowado / fimočich.

Animal: Animans. τὸ ζῶον. Thier.
Brutum, nerozumne howado / ἀλόγρον ζῶον, unvernünfftig thier. Fera, diwočē zwije, fterē nemi ofroce / né, nepitomé / τὸ ἀγρίον, δακτύλον, ὁ θῆρ, Wild thier, das nicht sam ist. Bestia, Belua, Sselma, lita diwo / fā zwije / τὸ θῆλον, wild reissend thier. Pecudes, & Pecora, pitomā howado / τὰ βόσκηματα, θρέμματα, das sam vich. Terrestre animal, zemstý fimočich, howado / τὸ ζῶον χερσαῖον. Thier, auff erden. Vide Dohytef / zwije.
Poëtice: Bruta cornigera, monti-vaga, Errantia per campos incultos, Habitantia sylvas densas, Prona spectantia terram: Ferae, beluae, feroces terribiles, indomita, truces, horribiles, Errantes vallibus imis, Canum latratibus acta, Peragantes de via lustra.
Howno / hūwno / nečistota, fterā fto / licemi wychāž.
Excrementum: Merda. τὸ ἀποπάτημα: ἀφίδευμα: ὁ κόπρος: ἀφόδος.
Dreck, das vom stulgang kompt.
Hra / hrānj / fratochwil.
Ludus: Lusus, fratochwilnā hra: ἡ παιδιὰ: τὸ πᾶγμα, Lustspiel. Alea, hra wrhčabnj, w wrhčaby / ἡ κολοβία, ὁ τὰ λίσμιος, Bretspil, wegspl. Ludus latruncularum, Ludus latruncularius, hra w sfāchý, sfāchowni / hra / ἡ παιδιὰ τῶν ληστῶν, Schachspil / schachzabel. Ludus chartarum, hra w farty, hra faretnj / ἡ παιδιὰ τῶν χαρτῶν.

χαρτῶν, Kartenspil. Ludus talorum, Astragalismus, hra w fātēy / τραγιδὶ τῶν ἀσπαγᾶλῶν, Wicclinspil. Ludus nouem scruporum, hra des wjri tameny / ὁ πέντε ἢ ὡς τῆς τῶν ἑννέα πέντε, der neunde steyn. Ludus pilæ, hra na mjē / ὁ κῶρυς, Ballenspil.

Poëticè: Ludus iocofus, latus, dulcis, placidus, lepidus: Lusus inanis, blandus, facilis, iocofus, suauis, Granitate carens.

Hra miftrorwstā / hra diwacw / diwadla obecnā, fterāz se pro fratochwil a pre naučenj strogj.

Ludi: Spectacula publica. Ὅς ἀγῶνες: ἀγῶνες, Comœdia, quæ lætam habet catastrophē, hra fterāz se wesele doſonāwā: ἡ κωμῳδία. Tragicœdia catastrophē habet tristē & tragicam. Hra fterāz mā stončes nj truchlīwē a sinutnē / ἡ τραγῳδία. Schawspil.

Hru miftrorwstāu strogiti.

Agere, facere ludos: Ludos celebrare: Edere spectacula: Exhibere spectacula. Κωμῳδίας & τραγῳδίας & δρᾶμα διδασκῆναι, schawspil halten.

Poëticè: Facere ludos: Instituire, celebrare ludos: Concelebrare ludos: Ludis celebrare diem: Dare spectaculū.

Hrāti / fratochwstīti / hrau čas frātīti.

Ludere: Ludos exercere: Ludere aleā, hrāti w wrhčaby: Lusu tempus fallere, hrau čas maīti: Ociūm terere: Ludere telseris, talis: Iactare, iactare talos, hrāti w fōstē

fy, w fātēy. Παιζέιν: κολέειν, διακολέειν, ludere aleā, seu telseris ac talis. Spilen / furgweilen / die zeit mit spilen vertreiben.

za wy hrane dāti / dāti se.

Palmam dare, tribuere: Dare manus:

Dare herbam: Arenā cedere: Victoriam concedere: Manum, digitum tollere. Συγχωρεῖν τινι vicem, Gewunnen geben.

Hrāt / fterwāt / Kostfāt.

Lufor: Aleo: Aleator. Ὁ πάλινος: αὐτοῦς, aleator, Spiler.

Hrabati / vide Kopati.

Hrābē / brāny mornē.

Rastrum: Rastra: Rastellum: Pestem, hiechen, hiebec: Instrumentum dentatum. Τὸ ξύσπον: ἡ ἀγῶνη: ἡ ἐλπίς: ὁ κῶρυς. Reche / hant / e / egge.

Hrad / jāmet / pewnost / Twrg.

Arx: Acropolis. Wyſſehrad: Castellum: Castellum munitissimum: Summa pars urbis, neywyſſi msto w mēstē, Cytadella: Arx urbis. Ἡ ἀκρόπολις: ἀκρᾶ: τὸ ὄρυμα, λατρίον, praesidium, munimentum. Schloß / Burg / vestung / vesteshaus / das hōhest theyl der statt.

Poëticè: Arx alta, celsa, præalta, conspicua, fortis, valida, turrigera, munita, superba, Quam circumdat inexpugnabile vallum, Quod Martia tela frangere non possunt, Structa arduo monte, Splendida munificis adibus & amplaloco, Præcincta undiq; fossis & turribus altis, Sita in abrupta rupe:

pta rupe: Munita fossis profundis.
 Graditi: vide pwniti.
 na Graditi/ wynahraditi / odplatiti /
 odmēniti.
 Restituere: Rependere: Referre: Re-
 compensare: Compensare. 'Ava-
 didvay: ἀνταμείβεσθαι: ἀνταποδιδ-
 ναι: ἀντιπαρέχειν. Wider bringen/
 einbringen/ widerumb ersetzen, er-
 staten.
 na Graditedlnh/ coj se nahraditi, wy-
 nahraditi, napraviti mže / napra-
 witedlnh.
 Reparabilis: Recuperabilis: Instau-
 ratiuus. 'O iπικνωσός: ἀναλπτι-
 κός. Widerumb bringlich / ersetz-
 lich/ das widerumb zubringen ist.
 Dranice/ hranice dšw; na nš se nēco
 spāiti mā.
 Rogus: Pyra: Strues, seu congeries
 lignorum ad cremandum aliquid.
 'H πυρά: πυρὰ. Zauffholz/ holzhauß
 oder scheiter hauß/ etwas darauff
 zu verbrennen.
 Poëticè: Pyra sublimis, atra, succensa,
 congesta, rapida, lucida: Rogus ar-
 dens, avidus, conflagrans, rapidus,
 cremans corpora, comburēs cadavera.
 Dranice/ meze/ pomej / fončiny / me-
 inje.
 Fines: Termini: Limites: Confinia:
 Orae. οἱ ὅροι: τὰ πέρατα: ὅρια: ἔχρα / α.
 Grenzen/ marchen/ anwende / an-
 stoß/ landmarcken/ scheidt/ frontier.
 Vide etiam Meze.
 Drā/ nāšy / slance ofolo lešeny/ waly
 ofolo mēša.
 Vallum: Agger: Propugnaculum,

Bassia: Munimentum castrorum
 aut urbis. Τὸ χῶμα: χἀράκωμα: ὁ
 χαράξ. Bollwerck/ wehr/ wall/
 damm/ pastej / Schanz.
 Hrb / hrbol / hrbe / filec na hēbetē.
 Gibbus: Gibber. Κύρτωσις. Eyn ho-
 ger.
 Hrbowath / fterh mā na jādech filec.
 Gibbosus: Gibber: Gibbus: Gibbe-
 rosus. Κυρτώδης: ἀμφοκυρτός: κυρτός.
 Hogerechtig/ der eyn hoger hat.
 Hēbelce.
 Strigil: Strigilis: Instrumentū den-
 tatum, quo equi purgantur. 'H ξύ-
 σρα: ξυσίς: σελγός. Strigel.
 Hēbet/ jāda/ zadel.
 Tergum, Dorsum. Τὸ νῶτον: μετά-
 φρενον, tergum, Ruck.
 Žebet obrātini/ vide Vtšati.
 Žebitow/ vide pohřeb.
 Hrdička.
 Turtur. Τρυγών. Turteltaub/ Turtel-
 räublin.
 Poëticè: Turtur cerens, niger, castus,
 gemens.
 Hrdle.
 Guttur, Colli pars interior. Ο λάρυγξ:
 ὁ vel ἡ φάρυγξ: ὁ σπύγχος. Rāle.
 Poëticè: Guttur canum, patulum, ca-
 norum, hians, udum, sonorum, non
 canum, blandisonum, nitidum.
 Hrdina/ Hek/ stacēnš a rntištš muž/
 bogowh / smēh / braunh / zflusēh /
 nestraštšw / hrdnath / zmužitš / v-
 dath / fterh nēco wje do sebe cmo-
 stj mā, nēstj gtnh.
 Heros: Excellenti & diuinā virtute
 P & tor-

& fortitudine, nad gine etnostinēz /
 sli a vdanēgisi: Vir magnanimus,
 muž w ličē myslī a vdanēho si dec:
 Infracto, cordato animo, sřdnatý a
 n: strajl wý, neličawēho Srdce:
 Pugnax, strenuus homo, bogowný
 člowěk. 'Ο ήρως: άνδρείος, άνδρική
 άνήρ: άνδρείος και μετ' αλοφύχως δια
 κείμενος. Held/tapfferer man / ritt
 terlicher, fāner held / streubar /
 Feck / wehrhafftig, versüchter man /
 herrlicher, geübter, vneisch ocker
 ner, mutiger Kriegsman / yuers
 sch ocker na gemuts oder herzens /
 der etwas mehr tugend an im hat
 dan sonst cyn anderer mensch.

Poēricē: Heros magnanimus semideus,
 insignis, illustris, inclutus, nobilis, e-
 gregius, celeberrimus, fortissimus, ro-
 bustissimus, Armis in victus, Multis
 viribus, Potens validis viribus, vir
 tutum nomine clarus.

Hrdh / rnsin / naduty / spurnh / wyso-
 fomylnh.

Superbus: Arrogans: Insolens: Tu-
 midus: Falluosus: Elatus: Infla-
 tus, naduty: Se efferens, samēho se
 wynāssicý. Qui fastidio effertur,
 čterýš ginyim pohřda. 'Αλαζων ύ-
 περήφανος: ύθρα: ύς: θρασυήφανος in-
 solens, audax, sinetý, dořkočny:
 επηρημένος, επ' αψημένος, elatus, wy-
 pinagicý se: μετ' αψηών.
 Stolz/hoffärtig prāchtig/vermes-
 sen / auffgeblasen eihaben / der sich
 erhebt. Vide etiam pýsiný.

Hrdost / pýha / nadutost / pohřdānj gl.

nānt / samēho se wynāssenj, rny-
 nāni / swēwolnost.

Superbia: Insolentia: Fastus: Arro-
 gantia: Animi fastidium. 'Η άλα-
 ζονεία: ύπερηφανία: 'Ις ύθρος: fastus
 spurnost, wyřkomyslnost: θρασυ-
 ήθρασύτης. Stolz/hoffärtig / p. a. d. h.
 Vide etiam pýcha.

Hrdhm bñti / hřdnauti / hřditi se / r-
 chati / rnsin / hñti / rořpřchat / roř-
 pýřñti / nadhmāti se.

Superbire: Inlolescere: Superbum
 arrogantem, elatum else: Seie ef-
 ferre, wypināti se. 'Αλαζονεία: ύ-
 περηφανία: επ' αψημένος: θρασυήφανος
 Stolziren / hoffärtig, stolz vnd auffs
 geblasen sein / sich erheben. Vide
 etiam pýchati.

pořdnauti / vide infra pořupiti.

Hřeb / hřebř.

Clauus, ό ήλος, Nagel: πλάτανος, πλά-
 τανος, ligneus clauus, dřewny
 hřeb. Clauus soleas, podřowný hřeb
 hř / ό γρηκος ήμείδος, hřfinagel /
 rořfinagel. Clauus ferreus, železný
 hřeb / řserin nagel. Clauiculus,
 hřebiček, cwoček / ή λανος, řfinagel.

Hřebiček / hřebičny / řoseni řrāmsřř.
 Caryophyllum. Caryophylli. Kapuř-
 oullon. řfinaglin.

Hřeben.

Pecten. 'Ο κτέης: 'Ις κτέων: řřřřřřřř
 Kammy / hařřřřřř.

Hřeben řohant / chochořřř na hřřřřřřř
 řřřřřř.

Crista: Conus in vertice galli & alia
 rum quarundam auium. 'Ο λωτός
 řřřřřř

Amum an eynem hantem, oder sonst
eynem vogel.

Poëticè: *Crista alba, rubra, erecta, su-
perba, elata, extensa, tumida, rubens.*
Hřeblo / hrabáč, gimž oheň z pechy wy-
hrabugi.

Rutabulum. Πύραυρος: ενός το άρτο-
ποός, πός το το πυραύρος ανατάλλ-
λειν. Gewersticken / offengabel / of-
fentrücken.

Žub / vide Zaubry.

Hřeb / hřebáč / hřebec / mladý fán /
toniček.

Equuleus: Pullus equinus: Mannu-
lus. Τόιν άρτιον. Gállin / junges
fállin / eyn junges von eynen sind /
jungs pferdin / röslein.

Hřeb / nepravost / přestupení přitá-
žanj Božjho / wina / provinění / pře-
činění / pročinění / nešlechternosti /
nešlechternosti.

Peccatum: Delictum: Commisum:

Admisum: Transgressio, přestupení,

pem, přestupení: Lapsus, pád: No-

xa: Culpa, wina, dluh. Το άμαρ-
τία: ή άμαρτία: ή ήμαρτία, ex-

ratum, poblázení: πορνεία: ήλ-

λασθέν: ή πλημενία: ή πλημενία,

commissa: ή άνομία, quod

contra legem fit, což gest proti zá-

konu a práwu, bezpráwj: Το άπα-

πειρία, πλάσμα, offensio, vřázení:

πλάσμα, casus, pád. Gánd / miš-

handlung / vbelchár / vbertretung /

verwi. d'ang / mišchár / fall / schuld

verbrechen.

Poëticè: Crimen: Peccatum turpe, in-

fandum, nefandum, prauum, scelera-

tum, mortiferum, dirum: *Vitium*

deforme, turpe, fædum, detestandū:

Scelera: Piacula: Nefas turpe: Fæda

contagia nostræ culpæ: Commissa pi-

cula: Fædæ contagio labis: Turpis,

fædæ contagia noxæ: Scelerata cri-

mina vitæ: Mortifera contagia im-

mundi pectoris: Errata lubrica de-

vitæ vitæ.

Hřeb dēdīnš, prvorozenš, přstrože-
nš, prvomš / fterš gimce po prv-
nich rodičich nassich zdēditi / a w
nēmš se přčináme y redimē.

Peccatum originale: Peccatum ori-
ginis: Malum hæreditarium, slē
dēdīnš: Labes, contagium pecca-
ti, nāšejm hřebja. Erbšand / angel
borne šand / die von vnsern ersten
eltern Adam vnd Ewa angebo- en
šind.

Poëticè: Contagia sordida innati mor-
bi: Sordes tractæ vitiosa ab origine:
Labes fæda, quam trahimus prima-
uā ab origine: Culpa contracta pri-
mā, proauitā, ab origine.

Hřeb / hřeb / přestupení / sločinec.

Peccator: Peccati obnoxius, Reus,
winný, winen hřebem, prowinný,
objálowaný: Transgressor, pře-
stupník. Το άμαρτωός: άμαρτωός:
ή άμαρτωός: ήλλείπων: πλημε-
λίων: άριος: ή ή ύπείλιος, ένοχος, reus,
obnoxius. Gánd / vbertretet /
mišhändler / vbelchár / verbro-
cher / schuldiger.

Poëticè: Peccator turpis, peruersus ob-
stinatus, floras pondera suæ culpæ,

Agnosceus & horrescens crimina vitæ, Ante cuius oculos culpa imago pendet: Qui ante DEI oculos nil nisi culpa sumus, Culpam delicti agnosceus, Conscindens conscia corda mordaci dolore, Dolens peccasse, & gaudens fidere promissæ iusticiæ, Dolens crimina transacta vitæ, Peccati labe notatus, Quem culpa sua delicti pondere premit: Immensa vitiorum mole grauatus.

Præstati / præstati / prohestati / hřich, neprawost spáchati / sle činiti / prowiniti / přečiniti / pročiniti / nepráwě činiti / slěho skutku hřichu se dopustiti / přistázati Bosti přestupiti / a mež wytročiti, wywinauti / přes štěru refati / hřichu se spráti / neprawosti, hřichu se dočiniti.

Peccare: Delinquere: Admittere, Committere aliquid, peccatum, facinus, delictum, něčeho slěho, hřichu se dopustiti: Comittere culpā, prowiniti: Delabi in vitium, w hřich upadnauti: Labi, flešnauti, pošlesnauti. Scelus, Flagitium committere, neschernošt, neschernošt skutek spáchati: Peccato se pollueri, hřichem se zmažati, zprziniti: Fœdis, tetrīs peccatorum sordibus inquinari hanebnym hřichy se zprziniti: Spurco impuro turpi, immundo peccatorum cœno se involuere, volutare, voluere: Omni scelerum flagitiorumq; genere se volutare, wãleti se. Fãleti, fãcent se w ohawnostech hřichů a neprawosti. Διαπτάνειν: διαμαρτάνειν: πα-

παταίνειν: transgredi, přestupiti: παμαρτάνειν: διαμαρτάνειν: παλαίνω: impingere, sawaditi, šteřowati. Sündigen / mißhandlen / vber treten / sünd vnd mißhandlung begehen / vbel thůn / sich vergreifen / verwickeln / verbrechen / verschulden / vber das seyl treten / vber die schuld haben / vnrecht thun / mit sünden sich besudeln / vnd bestechen / fallen / laster, oder Subenstück Begehen.

Pœticè: Patrare delicta, crimina: Committere piacula scelerata: Peccata nefanda patrare: Ruere in scelus & grâdenefas: Impingere.

Præstati / hřimj.

Tonat: Intonat: Detonat. Бoетъ: Гoвoръ кaтa пpъмъвoръ. Es tonnet / es bräsel.

Pœticè: Murmure magno miscetur cœlum: Cœca murmura percutiunt immensum Olympum: Strepunt tonitrua toto cœlo: Tonitruum immugit æther: Tonitruum cœlum omne cictur: Cœlum grauitèr tonat omne tumultu: Iterum atq; iterum fragor intonat ingens: Magnus ab æthereo personat axe fragor: Iupiter strepitum exterruit orbis: Tonitruum tremiscunt ardua terrarum: Pater omnipotens ab alto cœlo intonuit: Cœlum tonat omne fragore: Euricus, Zephyricus tonat domus.

Præstati / hřimj.

Tonitru: Tonitrus: Murmur vaporis in nubem inclusi o: lufu wãleten a obraženj. Гoвoръ. Donner / das bräselender wolcken.

Pœti-

Mag. vid. Herbariu

437
Poëticè: Tonitru terrificum, sonorum,
raucum, horrificum, horrendum, re-
boans, repentinum, Latè strepens to-
to mundo, Mouens humanas mentes.
Hiti / ohiti / ohiti / ohitiwari / ohitiwa-
ti / teple vdelati.
Calefacere: Calfacere: Calidum red-
dere: Excalfacere. Θερμαίνω: ἐκ-
θερμαίνω: θάλπειν: διαθάλπειν, κατα-
θάλπειν, fouere, sahewari. Wärmen/
warm machen.
Hiti se / ohitiwari / roshewari se / te-
plem hiti.
Calefcere: Calefcieri: Calidum fieri.
Θερμαίνω: διαθερμαίνω. Warm
werden / erwärmt werden.
Hitiwa / dlanhewash na trufonshem.
Iuba. χαίτη: χαίτα: λοφία. Roshan /
die mähne eynes pferds oder maul
esels.
Hiti / malá ryba.
Gobius, Gobio. Κωλίδς. Arefe.
Hiti / pohiti / do zemé, do wody
topiti / potopiti.
Mergere, Demergere: Immergere:
Submergere. καταδύειν: καταπον-
τίζειν, demergere in mare. Et De-
mergi, Submergi, pohitienu, potop-
penu hiti: καταδύειν: καταποντι-
ζειν. Sencken / sich hinwonderlass-
sen / vnrertauschen.
Hnec / hnec / hnec / hnec / nádoba
hliněná / farhan / farhānef.
Olla: Olla fictilis: Aula. Ollula: Au-
lula: Vas fictile. ἡ χύτρα: ἡ ἐψά-
μν: ἡ ἐψάμνιον, olla in qua coqui-
tur aliquid, hnec f watenj: ἡ λο-
φία: χύτρος: ὁ χύτρος, χύτρος, χύ-

438
sldior. Zaffe / topff / irdin gefäß.
Zaffelin. Olla incrustata vitro, po-
liwanj hnec.
Poëticè: Olla fictilis, fragilis, feruens,
capax, bibula: Figuli manu facta,
fabrefacta, Quam corrente rotā fi-
guli manus parauit, Quam figulus
finxit arte celeris rota.
Hnec / hnec / hnec / hnec / scawh
noenj stipef.
Matula: Matella: Scaphium: Vas
urinariū. ἡ ὑποδοχὴ. Brungscherb /
Brungschel / seychschel / kummer
geschirr / harn geschirr.
Poëticè: Scaphium turpe, fœtidum,
squalens, sordidum, squalidum.
Hnec / kterf / hnec dēfā.
Figulus: Fictor: Qui ollas fingit &
conficit. ὁ χύτρος: πλάσας: ὁ κε-
ραμεύς. Zaffner / topffer / haffens
macher.
Poëticè: Figulus laboriosus, fœtidus,
sedulus, industrius, Componens ollas
de facili luto, Contorquens rotam pe-
dibus in celerem orbem, Fingens va-
sa, Incrustans ollas vitro, Sternens
vas fictile allisis testis.
Hncowati se / vide Waditi se.
Hrob / gāma, do kterf mrtwā tēla po-
chowāwagi.
Sepulcrum: Monumentum: Moni-
mentum: Conditorium: Bustum,
Zoielc, misto fdež mrtwā tēla pā-
liwali: Tumulus, wesset, nābro-
bek, nametana zemē na hro. ὁ τά-
φος: ἡ μνῆμα: ὁ μνήμα, σῆμα, mo-
numentum: ἡ πῖον, tumulus.
P 3 Grab /

Boh. micum fol. 302.

Grab/ Brandstatt/ hügel/ aufges
worffen erden.

Poëticè: Sepulcrum triste, gelidum, a-
trum, fatale, funereum, marmoreum,
exultum, magnificum: Mausolæi:
Busta mastia, muta, tristia.

Hrobāt/ hrobniſ/ kterſj hrobj kopā, a
mrtwé pochowáwā.

Libitinarius: Sandapilarius: Bustua-
rius: Vespillo, qui vespertino tem-
pore mortuos sepelir, kterſj v we-
ſer, aneb nočimj časem mrtwé po-
hūbuge. O vespōpō: vespōtāpōs:
ἐνταφιάς. Todtengräber.

Hrobniſ/ hrobomſ frj, aneb Kāmen
na hrobē/ náhrobet/ nápis na hro-
bē/ Tabule nad hrobem.

Epitaphium: Inscriptio funebris, se-
pulchralis: Epicedium. Τὸ ἐπιτά-
φιον: ἐπινέδιον. Grabſchrift/ eyn
vberſchrift vber ein grab.

poſtbiti/ pochowati/ pohrobiti/ do hro-
bu wloſiti/ do země ſchowati, zaſo-
pati, zahrabati/ do země poſoſiti/
poſtēb včiniti.

Sepelire: Sepulturā afficere: Corpus
terræ reddere, tēlo zemī nawrátiti:
In ſepulchro condere, do hrobū
ſchowati: Ad ſepulturā dare: Tu-
mulo mandare: Inferre mortuum
in aliquem locum, mrtwého w nē-
gākēm miſtē zahrabati, zaſopati:
Humi, monumento recondere: In
ſepulchrum ferre, do hrobū wne-
ſti: Humare: Funerare. Θάπτειν:
θάπτειν: καταθάπτειν: ὑμῶναι:
ἐνταφιάζειν: ποιεῖν τὴν ἔνταφον.

Begraben/ Beſtatten/ zu erd beſtat-

ten/ zu grab tragen/ in eyn grab le-
gen/ in die erd legen/ verſcharren/
eynen todten in eyn ort begraben.

Poëticè: Condere, tegere, deponere, com-
ponere, tumulare, contumulare: Tu-
mulo condere: Sepulcro, monumento
condere: Tegere ſepulcro: Tegere, con-
tegere humo: Terra, humo ſupponere:
Dare tumulo: Imponere ſepulcro:
Solo credere: Premere humo: Conte-
gere oſſa: Locare oſſa terræ: Solum
oſſa contegit: Oſſa humo premuntur:
Terra cineres accipit: Condere oſſa in
viſcera terræ: Inhumata corpora ter-
ræ mandare: Corpora terræ infodere:
Tumulis obruere extintum: Tegere
condita oſſa humo: Infodere cadāno-
ra caue terræ, Tumulare umbras, &
dare omnia juſta miſeris rogis.

poſtbeni bſti/ do země, do hrobū nē-
ſenu, poſoſenu, ſchowānu, pochowānu,
zaſopānu, zahrabānu bſti.
Sepeliri: Affici ſepulturā: Humari:
In ſepulchro condi: Tumulo man-
dari. Θάπτειν: καταθάπτειν: ὑμῶναι:
ἐνταφιάζειν: ποιεῖν τὴν ἔνταφον, poni, ſe-
peliri, condi in monumento. Be-
graben werden/ zur erden beſtattet
werden/ in eyn grab gelegt werden.

poſtēb/ pochowāwani.
Sepultura: Humatio: Tumulatio. ἡ
ἔνταφον: τὸ ἐνταφίον: ἐνταφιασμός.
Begrābnis/ Beſtattung zur erden.
poſtēb ſſawneſ mrti/ ſſawneſ pecimē,
náſſadnē pochowānu bſti/ ſſawneſ
pochowāwani miſt.

Honorifice ſepeliri: Sepulturā hone-
ſtari

stari, & funere satis amplo & magnifico: Exequijs honestari: Funeris, exequiarum, sepulturæ honore non carere: Habere in funere, quæ illum decorarent, quæ illi decori, honori essent.

Ehrlich Begraben werden / ehrlich bestattet werden / statlich vnd wol zur erden bestattet werden.

pošeb / hbitom / hroba / Rchov / Boji pole / msto aneb zahrada, tdež mrtvé pochovávaši.

Sepulchretum: Sepulchrum: Cæmeterium: Dormitorium: Locus sepulturæ, msto pohřebu. Begräbnis / Gottsacker / Kirchhoff / grabstatt / eyn ort der Begräbnis, da man die toden hin begräbt.

na pohřeb giti / vide Giti na pohřeb. Reposhen / nepochovan.

Insepultus: Inhumatus: Non sepultus, humatus, conditus: Sepulturæ honore carens. 'O, si aban / a'apos. Unbegraben / unbestattet / der nicht zur erden bestattet ist.

Hrom / hromobiti / tšest, bitj. vdeknj hromir.

Fulmen: Iactus, ictus fulminis. 'O κεραυνός. Tria eius genera: Primum quod magnâ vi in terram impingitur, ο καταβιβας: Secundum, quod afflat, ο φοβεός: Tertiū, quod ictu perimit, ο ἀρπάζων. Tonnerschlag tonnerschlag / tonnerstraal.

Poëticè: Fulmen coruscum, horridum, clarum, igniferum, infestum, vibratum, micans, tortum, Aethereum, redolens, hincum, atrum, rapidum, ru-

tilans, violentum, trifidum, Phlegma, cadens, saevum, flagrans, resonans, Medio in aere saeviens alto radiantia coelo, Cadens, ruens per inania, Incutiens horrorem terris irato numine, Celsas turres à vertice concutiens, Summa petens, Feriens summum montes: Acris, acuti fulminis ignes: Rutili fulminis iactus: Horrifici, saevi fulminis ala: Trifidum telum infesti Iouis: Validus ignis missi fulminis: Saeva faces fulminum.

od Hromu vraženut, zabitu bñt.

Fulmine percuti, feriri, laedi: Ictum fulminis sentire. πλήττεται: διαπλήττεται: κεραυνώ: κεραυνώσεται: κατακεραυνώσεται. Vom Tonner geschlagen werden.

Hromada / vide Hauff.

Hromadžiti / na hromadu flasti / na gedno msto shromadžovati, snasti, shaneti / na gednu hafdu valati.

Coaceruare: Cumulare: Accumulare: Colligere, sbjati: Congregare shromadžovati: Cogere, shaneti: Coniungere, spogovati, pogotiti: Aggregare, pñhromadžiti: Conglomerare, na gedno klubko witi: Aceruum parare, hromadu delati: In cumulum redigere, colligere, cogere, na hromadu hazeti, metati. Σωρεύειν: ἐπισωρεύειν: συναθροίζειν: κατασωρεύειν: ἀθροίζειν: συλλέγειν: συσχερίζειν: ἀγείρειν: ἐπαγείρειν. Hauffigen / auff einen hauffen bringen / samlen, versamm-

len an eyn ort / zusammen hauffen / auff eyn klawel wickelen / zusammen lesen, bringen, henden.

Σromáðiti zboj a penje / vide Bop hatswi.

Σromáðeni / na gednu hromadu sná-
senj / na geden hauff / fládanj.

Collectio: Congregatio: Coaceruat-
tio: Coactio. Ἡ συλλογή: συναγωγή: ὁ συναθροισμὸς: ὁ συναθροιστὴς: σύλλεξις. Sammlung / zusammenlesung / hauffigung.

ΣHromáðiti se / scházeti se / w hroma-
du, do hromady se sbjati / rotiti se /
schúsky drjeti.

Convenire: Coire, spolu se sgiti: Con-
gregari: Coaceruari: Concurrere,
sbénauti se: Confluere, stecy se w
hromadu: Convolare, stelnauti se,
steti se. Συλλήγεται: συγγίνεται:
συνέρχεται: συναθροίεσθαι, concurrere:
συναγείρεται: συνάθροισθαι.

Sich versamen, rottieren / zusam-
men kommen / gehen / lauffen / sties-
sen / stiechen.

ΣHromáðeni / hauff lidu pospolu / schú-
ze / schúška / zbor.

Cœtus: Collegium: Synodus, Snám:
Ecclesia, Cýřew, zbor: Conciliū:
Concio: Multitudo hominum in
unum collecta: Corona, Foruna.
Ἡ συνήδου: συνασία: πρόσθετος: ἐκκλη-
σία: ὁμήγυρις: ὁ σύλλογος: ἡ συναγω-
γή, Synagoga, Zbor, Skola.

Versammlung / hauff leuth oder
vold's, die versamen sein / Fron.

ΣHromáðeni / svolécni sgiti / sbledáni
se / zgerb / schúže.

Congressio: Congressus: Concur-
sus: Conventus. Ἡ συλλογή: συνα-
γωγή: συνέλευσις. Versammlung / zu-
sammenkunftung / zusammenkunft.

Hrot / dřewo v kopj / dřewce.

Hastile. Ἐλάτη, μέλια. Spießstang.

Hrozen / winny hrozen / hroznj winj.

Vua. Botrus. Ὁ κόρυς. Traub / drauß /

weintrauß. Vua Apiana, ἡ ὑσσώ-
telowy hrozen, Cybeby / ἡ σίεν, mól-

scatel tráubel. Vua palsa, arida,

Kozny / ἡ σάρις, Kozin tráubel.

Vua immature, nezrali hroznow /

Agrest / ἡ μφάνες, vnzetige traub-

ben. Racemus, Rappen, vmb oder

an welchen die Berlin hangen / Bop

synka na mž zno wisy / spicka.

Poëticè: Vua mitis, rubens, spumans,

Falerna, pensilis, racemifera, tenera,

generosa, prædulcis, grauida, mollis,

pendula, Collecta, decerpta de vitir-

bus, Fundens merum, Bacchi munus,

Dans falernum, Lentis racemis. Qua

matura ducit purpureum colorem.

Hrozen / strassliw / strassng.

Horridus: Horribilis: Horrendus:

Horrificus: Formidabilis: z Koboř

strach gde, a Koboř se lide Bogi. Ter-

ribilis: Terrificus. Ὁ φοβερὸς: ἐκ-

πληκτικὸς, stupore percussus: ὁ, ἡ

περιειδὸς, formidabilis: ὁ, ἡ δυσαν-
λεπτος, obtutu difficilis hroznj na

pohledni: ὁ δεινὸς, grauis.

Erschrecklich / grausamlich / grew-

lich / das zuforchten ist. Vide etiam

Strassliw.

Hrozen / strassiti se / strachem, hro-

znj, zř-

tau, zymau se tkásti.
 Horrere: Horrescere: Inhorrere: In-
 horrescere: Tremere: Trepidare,
 tkásti se. Τρέμειν: φρίσσειν: διατρέχειν.
 Schauderen/sich erschütteren/zitter-
 ren/Beben. Vide etiam Tkásti se.
 Poëtice: Horrescere: Inhorrescere: Sa-
 uis circumstetit horror: Frigidus hor-
 ror membra quatit: Horrescereferens.
 Hruža/strach/ tšesenj strachem aneb
 zymau.
 Horror: Tremor. Ἡ φρίκη: τὸ φρίσσειν.
 Schauderung/ zitterung vor Kälte
 oder forcht.
 Hrozyti/ pohrůžtu činiti/ slowy po-
 hrůžitiwmi dšyts strastiti/ pohrů-
 žitiw mluwiti.
 Minari: Minitari: Minas jactare: In-
 tentare, digito intentare minas,
 prstem hrozyti, pohrozyti: Terrere
 minis, verbis minacibus, pohroze-
 nim a slowy strastiti: Minis aliq-
 uē inlequi: Terrorem inferre, inijce-
 re, hrůžy, strachu nahnati: Pericu-
 lum intendere, denunciare, nebez-
 pečenstwi oznámiti, předpověditi.
 Ἀπειλῆν: ἀνατρέφειν: φρίσσειν.
 Dráwen/ dráwort aufstossen/ mit
 dráworten schrecken/ mit einem
 finger winken vnd dráwen/ schre-
 cken einjagen.
 Poëtice: Instare minis: Desinit esse mi-
 nax: Tollere minas: Edidit im pau-
 dos ore minante sonos.
 pohrůžka/ slowa pohrůžiwá, strastli-
 wá/ hroženj.
 Minæ: Minatio: Comminatio: Ter-
 ror verborum, Ἡ ἀπειλὴ: ἀνάτασις.

Dráwung/ dráwort.

Hrſt/ dlan.

Vola, cauum seu cavititas manus, ol-
 var, κοτύλη. Hölle der hand.

Hrſt/ coſ se do ruſy wiſti mſe / plná
 hrſt.

Manipulus: Fasciculus manualis:
 Quantum manu capi potest. Τὸ
 ὄψαγμα: χερσέων: ὁ φάκελλος, fal-
 cis, fasciculus, swmek, swazet, snop-
 iet, snopek, Fyrka. Sandvoll/ so vil
 man mit eyner hand fassen mag.

Hrubý/ wide Weliký a Tlustý.

Hruda.

Gleba: Grumus, ὀρόμος, ἑλὸς.
 Erdscholl.

Hruſſka/ Hruſſkowſtrem/ ſſiep, ſſe-
 rſj hruſſkſy neſe.

Pyrus: Arbor quæ fert pyra. Ἡ ἄπιος:
 ἡ ἀγρία, pyrus siluestris, planá hru-
 ſſka. Birnbaum.

Poëtice: Pyrus granida, lapidosa, ſyl-
 ueſtris: Arbor pyriſera.

Hruſſka/ hruſſkowé owoce.

Pyrum: Fructus seu foetus pyri. Τὸ
 ἄπιον. Birn. Pyrum melapium. ga-
 blein hruſſka/ mel ἄπιον, apffelbirn.
 Volenum, hruſſka gaſo peſt/ me-
 ſns, handvöllig birn. Agreste, pla-
 ná hruſſka/ ἄπιον ἀγριον, Holzbirn.
 Pyrum acidulum, Aſſelice, náky-
 ſſá hruſſka/ ὀξύδιον, ſawerlichbirn.
 Pyrum Crustuminum, páryſka,
 Jakubinka/ ἄπιον τὰ ἀγρία καὶ
 páryſ birn, Rote langledche birn.
 Dolabellianum pyrum, obdka-
 ná hruſſka/ ἄπιον μόχον ἔχον μακρό-
 ταν.

πυρον, Langlicht Birn. Falernum
pyrum, Stadts brustka/άπιον γλυ-
κόν, Speckbirn. Pyrum musteum,
mustaceum, Medowá brustka, me-
dowka/γλυκίστον, Honigbirn. Me-
spilaceum pyrum, Kamentá hru-
stka, priesedawá, Komkowka/άπιον με-
μπήλων, Steinbirn. Pyrum hor-
deaceum, Musstetelka/άπιον με-
πατίδων, Musstell birn. Praecox
pyrum, Kamm, kauj brustka, Mar-
kérka, Jakubinka/πρώρον άπιον,
Frúzeitig Birn, Jacobs Birn. Tur-
binatum pyrum, brustka chocholá-
rá/άπιον κωνοειδές, Zapfenbirn.

Poëticé: Pyra sylvestria, lapidosa, Sy-
ria, insitua, autumnalia, decuma-
na, mammosa, Crustumina.

Huba / tlama.

Bucca, γνάθος, Zolback. Vide etiam
Vsta.

náhubet / Krabostka.

Camus: Fiscella. κυμός. Maulkorb.

Zubený / vide Churawý.

Zubenost / vide Churawost.

Hudec / fterh na hauſle hude, aneb
hrage.

Fidicen, λυρικός, der auff eym seyten
spiel kam. Lyricen, qui lyram per-
cutit, Leyrer: Citharædus, fterýž
na Cytharu aneb na harstu hrage,
κitharódos, Harpffeuist.

Hauſſi / na hauſle hrátt.

Canere fidibus: Ludere cithará, testu-
dine &c. hráti na Cytharu, na laut-
nu. Ίνασπέν, fides tractare: Ίνυ-
δάραν κτέλειν, Aufſſ ſeyten ſpielen /

auff Cyther oder Lauten ſchlagen.
Vide infra Lautna.

Poëticé: Tentare, impellere, ſollicitare
pollice chordas: Tangere chordas:
Nervos pulsare: Percutere carmina
nervis.

Hubiti / shubiti / zahubiti / ſkazyti / má-
jáhubu, zhaubu a ſkazu přitveſti /
gruntu, do gruntu ſkazyti.

Perdere: Corruptere: Depravare:
Disperdere: Deperdere: Exitium
parere: Perniciem afferre: Cala-
mitatem, peſtem importare, zahub-
bu, ſkazu přineſti: Vitiare, pohor-
ſiti: Vaſtare, devaſtare, pohubiti
Populari: Depopulari: Devaſta-
tionem & vaſtitationem inferre, po-
pléniti, plundrowati / ſidi y fragi-
nu wyhubiti: Excindere, wyſekati:
Evertere, wywrátiti: Diruere, roz-
bořiti, rozmetati: Everſionem in-
ferre, na ruby přewrátiti: Fundi-
tus tollere, z gruntu wywrátiti, ſ-
preſti ſináſti, s zemj ſrownati. Λο-
μαίνεσθαι: λυμάνεσθαι: φθείρειν: διαφθεί-
ρειν, corruptere: καταφθείρειν: ἀ-
λλύειν: ὀλλύναι, perdere: ἀναίρειν, ex-
vertere, wywrátiti: ἀλεθρεύειν: ἐν-
πορθεῖν: κατασφύρειν: ἐκπορθεῖν: δια-
πορθεῖν: διαπερθεῖν: ἀνάσσειν: ἀνα-
στρέφειν, ἀναστρέφειν, καταστρέ-
φειν, ſubvertere, podwrátiti.
Verderben / verwüſten / wüſt ma-
chen / ins verderben bringen / ſtár-
ken / zerſtören / zu grund richten / in
grund hinein verderben verhöſern /
zugrund richten / verheeren / verher-
gen

gen/vertilgen/aufreuten oder ma-
chen/ausschneiden/aufrotten/umb-
kehren/umbreissen/umbwerffen/
biß auff den grund verderben.

Poëticè: Urbem diruere, e-verttere, sub-
verttere, disicere, solo æquare, perde-
re, subruere: Mania diruere, deice-
re, concutere, sternere: Acquare solo
urbis muros: Eruere urbem & aqua-
re solo: Urbem è culmine sternere:
Fundamenta quatit totamq; à sedi-
bus urbem eruit: Urbis mania de-
struere: Verttere ab imo mania: Res
verttere fundo: Ferro violare omnia:
Ingentes desolare agros.

zāhubiti/na zāhubu, na zāhynuti pfi-
westi/šfāziti.

In perniciem dare: In exitium addu-
cere: Perdere: Disperdere. Ἀπολ-
λύνει: φέρει ὀλεθρον. Ins verderben
stürzen/ins verderben bringen/ver-
derben.

zāhubenu bñti / na zāhubu, zāhubu,
šfāzu pfigiti/zāhynuti/znuzeti/na
mizynu pfigiti / na forāb getti.

Perire: Deperire: Disperire: Interi-
re: Intermori: Pelsum ire, wepsy
giti: Labi, padnauti. Διαφθείρεται:
φθίνει: καταφθίνει: ἀπώλλεται: φθεί-
ρεται: ἀνάσσει τον ποσειδά: δριλλυεται:
αρχεται. Verderben / suboden ge-
hen/verderbt werden/vnter gehen/
zu scheitern gehen/in grund gehen,
fallen.

šamēho se zāhubiti, zhubiti, šfāziti /
šle sobē vñniti / šamēho sebe šfāziti
pfiwesti / šwē zāhubu pfiñnau bñti.
Sibi ipsi malum, exitium, perniciem,

interitum asciscere, attrahere, con-
ciliare, parare, parere, creare: Sui
mali, perniciiei, exitij, interitus
causam else. φέρει ὀλεθρον ἑαυτῷ:
ὀλεθρε, ἐξωλείας, ἢ ἀπολείας αὐτῷ εἶ-
ναι. Sich selbst ins verderben
stürzen/ihm selbst schaden zufügen.
Poëticè: Ultro obiectare caput suum pe-
riclis, exitio.

zāhubni/šfōz zāhubu, šfāzu pñniti/
šfōdñ.

Exitialis: Exitiosus: Perniciosus:
Pernicialis: Noxius, šfōdñw: Pe-
stifer: Pestilens, zāhubni. Ὁ ὀλέ-
θριος: ὀλεθρος: ἀληθινός: ἀσύνθετος:
ἐλαττωτός: ἐλάττω: ὅς, ἢ ἐπιζημιῶ.
Verderblich/das verderbenbringer/
schädlich.

zāhubee / zāhubni, šfāz nešflecheinš.
šfōdñw šfōwēt.

Perditus homo: Profligatus: Disso-
lutus: Nequam: Flagitiosus, ne-
šflecheinš: Malus: Pravius šfāz: Ma-
litiosus, šfōbiw: Noxius šfōdñw.
Ὁ μοχθηρός, κακός, πονηρός ἀνθρώπος:
ὁ ἀλάστωρ: λυμαντήρ. Verderblicher,
böser mensch / schadenfroh / böß-
wicht/lästerlich / bößhaftig.

zāhuba/zāhuba / šfāza / šfōda / zāhyn-
nuti.

Pernicies: Exitium: Pestis: Calami-
tas: Excidium, wywrācenj: Inte-
ritus, zāhynuti: Clades, porāzka.
Ἡ ἀπώλεια: ἐξώλεια: ὀλεθρος: ἢ δια-
φθορά: φθορά: ἐλάττω: λύσις.
Verderbnis/ verderben/schad / vñ-
tergang / vei störung/ niderlag.
Poëti-

Poëtiçè: Pernicies grauis, tristis: Exi-
tium dirum, triste, infandum, la-
chrymosum: Clades tristis, misera, fu-
nesta, luctifica, lethifera.

ja Hubenj/ zfaßenj/ wnhubenj/ ztrāta/
wnwācēnj/ poplenēnj.

Perditio: Corruptio: Vastatio: De-
vastatio: Populatio: Depopulatio:

Excidium: Everho. ἡ φθορά: δια-
φθορά: ἐξολόθρευσις: ἀνάστασις: ἀνα-
στρεψις: πρὸς θῆτον: ὁ ἀνδραποδισμὸς.

Verderbung/ verwüstung/ verheer-
nung/ zerstörung/ verheerung.

ja Hubenj/ jhubenj/ zfaßenj/ ztrāce-
nj.

Corruptus: Deprauiatus: Vastatus:
Perditus. ὁ φθαρθεὶς: διαφθορῶς.

Verderben/ verderbt/ verwüst.

ja Hubee/ kerrh/ wsecco hubj/ popleni-
tel/ hubitel.

Vastator: Depopulator: Devastator:
Populator: Everfor. ὁ ἀποθνήσκων:

ἐκποθνήσκων: ἀναστατὶς. Verheer/
verwüster/ zerstörer/ verherger.

Zuēnj/ vide Chēst/ Ssustēnj.

Häg/ nuße.

Age: Agedum: Agite. ὁ ἀγὶς: ὁ ἀγὶς:
ἀγὶς. Hui/ nuhwolan/ datan.

Häl/ feg/ knittel.

Scipio: Baculus: Baculum. τὸ σκήπτ-
ρον: ὁ ἐκλήριος: ἡ ἐκλήριος: τὸ ἐκλήριον.

Stab/ steck. Vide etiam Reg.

Humno/ Mlat in stodole.

Area: Area trituralis. ἁλὼς. Tenne.

Husth/ nekjdth.

Densus: Cralsus, tuēnj, tustj. Con-
densus: Spisus: Confertus, wy-
spanj. ὁ πυκνός: ὁ, ἡ πυκνός: ὁ πυ-

κνός: πυκνός: δατός: παχύς, cralsus.

Dick/ dicht/ sat/ feyst/ vest auff eyn/
ander/ dick vnd voll/ gesteckt voll.

Hustost/ nekjdost/ tustost.

Densitas: Spisitas: Spisitudo: Cras-
situde: Crassities. ἡ πυκνότης: δα-
τός: πυκνότης, condensatio, zahw-

stēnj. Dick/ sitte.

Hustiti/ jahustiti/ shustiti/ shnisti/
swälett.

Denfare: Addensfare: Condensare:

Stipare, tuse w hromadu sfadit:

Spisare, huste a tustj vdelati: Co-

agulare, w hromadu slepti, sleget
wari. Πυκνῶν, πυκνῶς εἶναι: πυκνῶς:

παχύνει, cralsum reddere, ztustiti
tustj vdelati. Dick machen/ dick

auff os an eynander drucken/ hant
in einander stecken/ zusamen läbern.

Husthm bhet/ jahustiti se/ shustnauti/
zruēnauti/ ztustnauti.

Denfari: Condensari: Crassescere,
tustjym, tuēnjym byti: Spisescere,
zwrdnauti. Πυκνῶν εἶναι: πυκνῶς:

παχύνει, cralsescere. Dick werde.

Hwēzda/ hwēzdička.

Stella: Stellula: Sidus, Constellatio:

Astrum, Hwēzdnatost, znameni

hwēzd: Lumina, fulgor, lucēs, flā-

mæ cœli, per metaphoram, Swēz-
la nebestā. ὁ ἀστὴρ: τὸ ἀστρον, sidus,

Stern/ gestirn.

Poëtiçè: Stella lucida, fulgida, candi-

da, fulgens, lucens, rutilans, micans,
ardens, siderea, serena, flammigera,
splendens, Alto olympo lucens: Sull-
mi polo micans, ardens, splendens, lon-

go tra-

go tractu cadens, Per mane micans:
 Astra: Sidera ignea, caelestia, aurea,
 Titania, rutilantia, flagrantia, resu-
 ga, rotantia, errantia, splendida, sub-
 limia, clara, tremula, decora: Caeli
 faces, Nebestē pochodnē: Lumina:
 Lucēs: Caeli flamma.

Swēda rannj / vide Dennice.

Swēda wecernj / vide Wecernj hwē-
 da.

Swēda s ocaſem / vide Kometa.

Swēda pſſ.

Canicula feruida: Sirius. 'Ο σείριος:
 κίων, canis, Hundstern.

Poëticē: Canicula feruida, sitiens, æſti-
 ua, ignea, sitibunda, Vrens ardentē
 terras: Sirius feruidus, sitiens, igne-
 us: Canis sitibundus, cesticifer: Sirius
 incendens agros anhelantes, Afflans
 rabioso æstro, Vrens ardentē aristas,
 Exerens rapidos ignes, Infensus ſil-
 uis, infensus agris.

ſedm Swēdicē / vide Kūārtā.

Swēdāf / tterh; bēh nebeſtē ſpātſuge.

Astronomus: Astrologus, ἑὸς ἄνθρω-
 πος: ἀστρολόγος, effectus siderum
 prædicens. Sternſeher / der des
 himels lauffs erfahren iſt.

Swisdan / vide piſſat.

Swēdāf / hñauti / pohpbowati / pohnau-
 ti / ſformauiti / ſtāſati / tſāſti / pu-
 diti.

Mouere. Commouere: Ciere: Con-
 ciere: Agere: Agitare: Concitare:
 Pellere, Impellere, hñati, moy doſ
 hñati, dohnati, ſtſati, doſtſati,

ſtſati, doſtſati. Κινῶν: ἀνακινῶν:
 διανικῶν: ἐκινῶν: σαλευῶν: τελεῶν con-
 cutere, agitare: ἀγῶν. Bewegen/
 rüttlen / ſchüttlen.

Swēdāf / hñati / pohnati.

Motus: Motio: Commotio: Conci-
 tatio: Agitatio: Iactatio: Incita-
 tio: Impulſio dopuzenj, dohnānj.
 'Η κίνησις: τὸ κίνημα: ἡ συκίνησις.

Bewegung.

Swēdāf / ohñbati / ſleniti / ſſeniti /
 nañſeniti / tſiwiiti / ſſiwiiti / nañſi-
 wiiti / vſſiwiiti / ohñauri / nahñauri.

Flectere: Inflectere. Curuare: Incur-
 uare: Recuruare, zpātſem nañſiwi-
 ti: Inclinare, nañſeniti, nahñauri:
 Lentare: Viere, obruē vdelati, ob-
 bruēti: Sinuare: Torquere, ſatoſ
 ſiti: Intorquere, nañnati. κάμ-
 πειν: καμπυλίζειν: ἰδνῶν: ἀγκυ-
 λῶν: σπέρειν: ὑποκαμπειν. Beugen/
 Krümmen / lencken / rencken / Bie-
 gen / winden / eynbeugen.

Swēdāf / ſleneni / tſiweni / nahñbā-
 ni / ſſenōwānj / nañſiwowānj.

Flexio: Flexus: Inflexio: Incurva-
 tio: Sinuatio. 'Η καμπή: κάμψις:
 ἐπικαμπή: σὺν κάμψις: δὲ κάμψις:
 καμπυλότης. Beugung / das Krüm-
 men / lencken, oder beugen.

Swēdāf / rhñauti / edchñauti / w ſtra-
 nu aneb qmām rhñbati / vſſeniti /
 odſſeniti / vſſiwiiti / odſſiwiiti / od-
 wrātiti / odwēſſi.

Declinare: Deflectere: Detorquere.
 'Αποκλίνειν: ἀποσπέρειν. Abbeugen/
 ablencken / anders wohin lencken
 oder beugen.

vſſeniti

o hnuty / vide xxiw.

o hnutedsn / fkonitedsn / coſ ſe dā o hnauti, fkoniti, fkwiti.

Flexibilis: Flexilis. 'Ο καμπύλος: γναμ πος. Beugig / biebig / das ſich Beugen vnd Krümmen laſſet / gelencklich.

f nērcemu po hnauti, pſiweſti, pſinu- tkati, dohnati, donutiti, pſjēnu dā- ti, pſipuditi, tiſſnauti.

Incitare: Commouere: Permouere:

Impellere: Instigare, Irritare, po- puditi, pſipuditi: Adducere, pſi- weſti: Stimulare, Admouere ſti- mulos, Stimulis incitare gaſo oſt- nem dohnati, pūbūſti, dopſchati.

Επορμύν: παρρμύν: επείρν: κατα- πείρν: επαναγκάζειν: αναγκάζειν: παρρμύν: πορρμύν: επίβλιν, κα- τὰβλιν, πορρμύν, vi compellere, moy, náſylim dohnati, do- nutſati. Dahin bewegen / dahin, darzu bringen / anſchunden / verors- ſachen / anweygen / treiben / treingen / anleyten / ſtuſſen / mit einer ſtuſſe- rnte ſtoſſen. Vide etiam naſſiliu- witi.

hrubē po hnauti / naſſrje pohnauti.

Concitare: Permouere: lactare, zmiſ- tati: Concitere: Quasare, klārti.

Percellere ohromiti, zarazyti. Δια- σαλέειν: αναταλέειν: σαλέειν: σέλειν: ανασείειν: διασείειν. Heffrig bewes- gen.

hnutedsn / pohnutedsn / fdoſ ſebau hnauti a hſbati dā.

Mobilis: Agirabilis: Mutabilis, mē- mitedsn: Irritabilis, popudhwj, kterj ſe leſce k hnewu pohne a po-

pudj. 'Ο παθητικός, das leichtlich zu- zorn angereygt wird: οκινντος: ο, ο, οκινντος: ευλντος: μετακαλλυ- vos: οφχερος: ο, η, ας, ατης, incon- stans, neſtaty, newſtawichy. Be- weglich. Vide etiam Staly.

neo hēbnj / nehnutedsn / newoſnutē- dsn / ſtāſj / perwnj / fdoſ ſebau nedē hnauti.

Immobilis: Immutus: Stabilis, ſta- ly: Immutabilis, nezmenitedsn:

Preſtraſtus, newſtupny, twi doſſignj

Inflexibilis, qui ſe inflecti non pa- titur, nenafkonitedsn, nehnutedsn.

Ο, η, αλιντος: δυσκινντος: αλ- λευτος: αμετανινντος: ευσαθης, con- stans: ο βεβαιος, firmus, perwnj: ο, η, επιμονος, durabilis, twiſly, twiand- hwj: απαρασάλευτος, inconcuſus, neſklārtitedsn. Unbeweglich / das ſich nicht bewegt, oder verrückt / beſtändig / halſſtarrig / unbieglich.

hnutj / pohnutj.

Commotus: Motus: Aſus: Conci-

tus: Percitus: Concitatus: Incita-

tus: Impulſus, Compulſus, donu-

cenj, dopuzenj, dohnany. 'Ο κινντος:

διακιννδεις: διακιννμενος. Bewegt.

hnuti, pohnuti nūſſi / popuzeni, afor-

maucenj mſſi / nāruſiwoſ / wāſſi.

Motus: Motio, comotio animi: Per-

turbatio: Imperus animi: Affectus:

Palsio. Το πάθος: παθημα. Bewe-

gang des mits / muth / annuth.

ſe hnauti / ohnauti / fkoniti / naſſſenti

ti / ſſſiwi / naſſſiwi / ſſſiwi.

Inclinare: Flectere: Inflectere: Cur-

uare:

